

معجم المتواردات

V

عبد العزيز بن عبد الله

interessé مُغرض (صاحب غرض ومنفعة)
vil, sordide, crasse, mesquin تحسيس (دنيء = حقير) قذر
parcimonieux, chiche, شحيح = مسيك
économe à l'excès, regardant, crasseaux, mesquin
vie serrée عيش ضيق = ضائقة في العيش
chipotier لجوج بطيء العمل

أعمال البخيل : *actions de l'avare*

يكس المال (فلسا فلسا)
amasser ou entasser sou à sou (ou sou sur sous)

thésaurisation اكتناز واذخار
 (أي تجميد الأموال)

entassement تكويم (= تكديس)
enfouissement des trésors طمر أو دفن الكنوز

(enfouir l'or كنز الذهب
remplir le coffre ou le coffre-fort يملأ الخزانة

cassette صندوق المال
(cassette royale خزانة الملك أو خزينته

ويكنى الفرنسيون عن الرجل الشديد البخل بأنه يمز البيضة
tondre un œuf

الرجل البخيل يقضم من كل شيء
'grignoter ou regratter sur tout

لا يخل فتيل صرته أو يشد صرته ويوثقها (كناية عن البخل الشديد)
il ne délie pas les cordons de sa bourse ou serrer les cordons etc...

لا يدفع فلساً إلا بشق الأنفس
être dur à la détente

يحرم نفسه من كل شيء
se priver de tout

يعطي متحسراً أو على مضض
donner à regret, plaindre son argent

مرتزق (بيع خدمته لأي كان)

mercenaire

mercanti

غشاش (في معاملته)

روح جشع = (في المعاملات)

esprit mercantile

مذخر (يكتر ثروته ويجمعها جميعاً)

thésauriseur

grapilleur

الصفار أو جماع الفضالات

(وهو في الأصل جماع ما يبقى من ثمر الكرم بعد القطف وهي كلمة عامية)

tire-sou

نشال نقود

(tire-laine

نشال معاطف

vilain

بشع (حقير قبيح)

رجل حريص على كلايات الفضلات

homme âpre à la curée

homme à la vie dure

رجل شطّف العيش

(الشطّف والشطّاف ضيق العيش وببسه وشدته وغلظه)

جوعان متعطش الى المال

affamé d'argent

avide, cupide, insatiable, rapace

شرّة = جشع = نهم

avidité, cupidité,

جشع = شراهة = نهم

insatiabilité, rapacité

وقد حُصّ التهم والنهامه للشراهة في الأكل والحرص والافراط في الشهوة فيه

avidité de nourriture

فهو نهم يقال له نهوة أي شهوة شديدة في الطعام

homme vénal

رجل يبيع ذمته (فهو يباع ويشترى)

vénalité

الرّشوية

(الاستعداد للارتشاء)

<i>bout</i>	جانب (طرف أول أو آخر)
<i>(bout à bout)</i>	جنباً إلى جنب
<i>limite</i>	ومثله حدّ
<i>fondement</i>	أس = أساس
<i>précédent</i>	سابقة (بأدلة أولى يمكن أن يعتمد عليها)
<i>(précéder)</i>	(سبق أو تقدم)
<i>précédents juridiques</i>	سوابق قانونية
<i>les antécédents</i>	المقدمات والسوابق
<i>antécédents pathologiques</i>	سوابق مرضية
<i>source</i>	مصدر = منشأ
<i>source de référence</i>	مراجع
<i>racine</i>	أصل (بمعنى جذر)
<i>édition princeps</i>	طبعة أولى (أصلية)
<i>prémices</i>	طلائع (بواكير = أوليات)
<i>prémices du succès</i>	بدايات النجاح
<i>préliminaires</i>	تمهيدات واعدادات وتوطئات
<i>initial</i>	أولي = ابتدائي
	ويأتي بمعنى أساسي وأصلي مثل :
<i>plan initial</i>	تصميم أساسي
<i>capital initial</i>	رأسمال أصلي
<i>inchoatif</i>	استهلالي (دال على الشروع والبدائية)
<i>primitif</i>	بدائي = أصلي
<i>temps primitifs</i>	صيغ الفعل الأصلية
<i>couleurs primitives</i>	الألوان الأصلية
	(وهي ألوان قوس قزح)
<i>primordial</i>	أولي (بمعنى أساسي وأصلي)
	عنصري <i>élémentaire</i> (بمعنى أصلي لأن العنصر هو المادة الأولى في الحياة)
<i>élément principal ou matière élémentaire</i>	
<i>enseignement élémentaire</i>	تعليم أولي
<i>rudimentaire</i>	بدائي (بمعنى أولي متخلف)
<i>inachevé</i>	ناقص = غير تام
	(كأنه يقتصر على البدايات)
<i>primo,</i>	أولاً : بادئ ذي بدء أو لأول وهلة
<i>de prime abord</i>	عند النهوض من الفراش (أي القيام من النوم)
<i>au saut du lit</i>	
<i>(le premier saut)</i>	(الوثبة الأولى أو القفزة الأولى)
<i>ab ovo</i>	منذ البداية
<i>da capo</i>	من الأول

<i>commencement</i>	بدء = ابتداء (78)
<i>(beginning)</i>	
<i>partir de</i>	انطلاق من
<i>commencement de l'année</i>	بداية السنة أو رأسها
<i>commencement d'une lettre</i>	فاتحة خطاب
<i>bon commencement</i>	منطلق حسن (أو انطلاق جيد)
<i>commencement ou début du mois</i>	استهلال الشهر
<i>début ou commencement du jour</i>	انبلاج الصبح
<i>(ou de l'aube)</i>	
<i>début du jour</i>	مطلع اليوم
<i>débuts d'un auteur ou un écrivain</i>	بدايات كاتب أو مؤلف
<i>point de départ</i>	نقطة الانطلاق أو منطلق
<i>ligne de départ</i>	خط الانطلاق
<i>partir</i>	انطلق وانفجر (من الفجر وهو أول النهار)
<i>principe</i>	مبدأ
	(بمعنى الأساس والأصل والمصدر)
<i>éléments principaux ou</i>	عناصر أساسية أو جوهرية
<i>essentiels</i>	
<i>remonter à l'origine, à la source</i>	الصعود إلى الأصل
	ظهور (أو مجيء أو قدوم) الإسلام
<i>apparition ou avènement de l'Islam</i>	
<i>fleur ou matin de la vie</i>	زهرة الشباب
<i>être du matin</i>	صحاً مبكراً
	(de bonne heure)
<i>printemps de l'âge</i>	ربيع العمر
	(= شرح الشباب)
<i>printemps de la jeunesse</i>	ربيعان الصبا
<i>l'enfance</i>	الطفولة
<i>enfance du monde</i>	طفولة العالم بدايته
<i>partir à zéro</i>	بدأ من الصفر
<i>partance</i>	إقلاع
	(أي انطلاق الرحيل أو السفر)
<i>prendre</i>	أخذ = تناول
	(شرع في <i>se prendre</i>)
<i>former, fonder</i>	أنشأ (كوّن لأول مرة)
<i>se former</i>	ظهر وتكوّن
<i>être en herbe</i>	لم ينضج بعد
	(أي مازال في بدايته)
<i>d'un bout à l'autre</i>	من الأول إلى الآخر

éclore لاح = برز = بزغ = تفقّس
 ومثله (1) قرّخ أي خرج من البيضة وكذلك انفقّس
 (2) تفتّح مثل تفتح الزهر
 originaire أصلي (بمعنى منتسب ومنتم إلى)
 (natif) جبلي = مطبوع ب = مولود ب =
 (natifs de telle année) (من مواليد سنة كذا)
 aborigène, autochtone, indigène أهلي = أصيل = بلدي
 mise en train — شروع في عمل :
 استأنف = أعاد الكرة = كرر = عمل ثانية = ابتداء
 recommencer جديد
 amorcer بدأ مشروعاً = خطط أمراً
 (amorcer d'une rue) (مدخل زقاق)
 هاجم = أغار = صادم = حمل على = طعن في ..
 attaquer
 ومثله باشر بقوة أو تناول مجد أو دخل في مشروع أو بدأ
 عملاً
 entamer, emmancher, engrener أخذ في = شرع في
 (بمعنى باشر أيضاً)
 s'élancer dans انطلق = اندفع = اقتحم
 (ومثلها ألقى بنفسه)
 s'embarquer dans une تورط في أمر أو قضية
 affaire ou un procès
 aborder أو تصدّى لـ ...
 (aborder un problème) (عرض لمشكل : تصدى له)
 (وقد يكون معناها مجرد مباشرة القضية وطرقها ومعالجتها)
 اتخذ بادرة أو مبادرة = بادر
 prendre l'initiative
 attacher le grelot أخذ المبادرة
 prendre les devants سبق إلى = بادر إلى ..
 innover ابتدع = ابتكر
 réformer جدّد = أصلح
 inventer اخترع = اكتشف
 (أو كشف عن ..) ومثله استنبط
 (وهو في الشر اختلاف واقتراء)
 créer خلّق = برأ = فطر = أنشأ
 (création) (تكوين وخلق)
 أسس = أنشأ = ساند = شيّد = بني = قعد = أقام
 fonder, instituer
 (fondation) (أساس = قاعدة = تشييد)

(dès, depuis = منذ = مذ = من = انطلاقاً من)
 (dès que) (ما إن = بمجرد)
 naissance مولد : نشوء = منشأ
 (registre des naissances) (سجل المواليد)
 de haute naissance شريف المحدث أو الأصل
 aube, aurore فجر
 (aube de l'histoire) (فجر التاريخ)
 aurore de la jeunesse ريق الشباب
 (ريق كل شيء أوله وأفضله وكذلك الرّيق)
 والترويقة ما يوكل أولاً عند الصباح (عامية)
 berceau مهد
 (بمعنى مصدر وأصل)
 berceau de l'humanité مهد الإنسانية (أولها)
 état naissant حالة النشوء
 (jour naissant) (نهار طالع)
 bourgeon برعم الشجر
 (جسم بحالة ابتدائية يتفتح عن زهر وغيره)
 (ويقال برعمة وبرعم وبرعومة)
 والكيمّ الغلاف المحيط بالزهر يستره ثم ينشق عنه
 (périanthe)
 germe جرثومة (بمعنى مبدأ وأصل)
 germe du blé رسيم القمح
 (الرسم في الأصل أثر المطر في الأرض ورسم الشجر أورك وأرشمث
 الأرض بدا نبتها والرسم أول ما يظهر من النبات)
 جين embryo (الولد مادام في الرحم والجنين المستور من كل
 شيء)
 فوف : جنين نباتي
 ملفوحة : جنين حيواني
 apparaître ظهر = بان = بدا = تجلّى = بزغ
 se lever قام = نهض = هبّ = ارتفع
 s'élever سما = علا = رقيّ = أناف
 émerger برز = انبثق = انبعث
 poindre بزغ = طلع = انبلج
 sourdre ou jaillir نبع = انبجس = تفجر = تدفق
 (وقد تنبّع الماء جاء قليلاً قليلاً فاذا تكاثّر يقال تفجّر)
 percer ثقب = ثقب = حرق = اخترق = فحّأ
 pousser دفع = استاق = حتّ = حرّض = دعا
 sortir de la terre نبع من الأرض (الماء مثلاً)
 un communiqué sort صدر بلاغ
 s'en sortir تخلص من

tenter	حاول
(tentative	(محاولة = مسعى
ébaucher	رسم = خطط
(esquisser	(وضع مخططا
installer	نصب = أقام = ولى = وضع
essai	تجربة (= محاولة)
	قياس (ثوب) = تعيير (معدن)
ballon d'essai	جس نبض
essais de philosophie	محاولة في الفلسفة
coup d'essai	تجربة أولى
prendre l'essor	انطلق = حلق
faire les premiers pas	قام بالخطوات الأولى
tâter	جس = تحسس
commençant	مبتدىء
novice	(حديث في .. أو حديث العهد ب..)
apprenti	متعلم
nouveau-riche	حديث النعمة
nouveau-né	مولود جديد
nouveau-venu	قادم جديد
	حديث التمسح أو التنصر (حديث عهد باعتراف)
néophyte	(المسيحية)
ouvertures	— فتوح :
frayer la voie	شق الطريق
frayer le chemin	عبد الطريق ومهداها
ouvrir la marche	سار في الصف الأول (من موكب)
marche de la science	تقدم العلم
ouverture	فتح = انفتاح = انفراج = استهلال
ouverture de la chasse	ابتداء الصيد
s'ouvrir	بدأ = ابتدأ
(s'ouvrir à...	(كاشفه...
prélude	توطئة = تمهيد (في العزف أو تقسيم)
entrée de jeu	بداية اللعب
entrée en matière	دخول في صلب الموضوع
— entrer en relations	الاتصال (الدخول فيه)
bienvenue	ترحاب
	وقد رحب به ومرحبه أحسن وفادته ودعاه الى الرحب والرعاية
	وقال له «مرحبا» والرحب السعة يقال «خبا بكم» أي
	صادفتم سعة ويقال على الرحب والسعة.
intrônisation	تنصيب (على أريكة العرش) أو تقليد (الملك)

(institution	(إنشاء = تأسيس = إقامة)
formation	تكوين (بمعنى تأليف وتشكيل وتهيئ وتدريب وتخليق)
(former	(شكل = صور = أنشأ = درب = ثقف = علم
aller au devant de l'ennemi	واجه العدو وجابه
provoquer	أثار = أهاج =
	تحدى = استفز
	والاعراء نوع من الاثارة والتحدي مثل قولهم فتاة جميلة مغرية
(belle fille provocante)	
	وكذلك التحريض
acte provocateur	عمل تحريضي
agent provocateur	أو عامل محرّض
faire des avances	قام بالتمهيد ل.. = مهّد ل.. =
	(بمعنى بادر ب..)
nouer une intrigue	دبر دسيسة
	(دسيسة = مكيدة = مؤامرة)
	(وتسمى حبكة في المسرح)
intenter un procès	أقام دعوى
	تابع أو قام بمتابعة فلان
intenter des poursuites contre qqn.	
annoncer, donner le signal	أعلن..
(signal	(إيماء = إشارة
conception,	حمل = حبل = علوق
prégnation, grossesse	
	وقد علقت المرأة بالولد حبلت
incubation	حضانة = تفرّخ = رخم
	وقد رخمتم الدجاجة (رخما ورخمة) البيض أو على البيض حضنته
	فهي راخيم ومُرخم ومرخمة
	إعداد = تحضير = توطئة = تهيئ (أو تهينة) = تركيب (دواء
préparation	مثلا)
essais, tentatives	— محاولات
se risquer	جازف = خاطر بنفسه
se compromettre	تورط (أو ورط نفسه)
s'aventurer	غامر
(se hasarder)	
(aventureux	(مقحام = مخاطر = مغامر
entreprendre	سعى (بمعنى باشر وشرع)
entreprendre une démarche	قام بمسعى
s'engager	تعهد والتزم
se mettre en devoir de	استعدّ ل..

ثُرِف = تَنَعَّمَ	
وقد تَثَرَّف أي تَنَعَّمَ فهو ثُرِف وترِف وأترِف المأل أبطره أي	
أفسده وأطغاه ورجل مُتَرَف ومُتَرَف متَنَعَّمَ	
luxueux	رجل باذخ
vie brillante	— حياة زاهية :
	هي الحياة النَّصْرَة المُشْرِقة
faire figure de...	قام بدور مهم
jouer un grand rôle	
prendre rang,	أخذ دوره
tenir son rang	(وأخذ صفه)
	حياة مدنية أو حضرية (أي عصرية)
vie mondaine	
(vie monastique	(تقابلها حياة الرهبنة
mondanité	حياة عصرية
(vie mondaine)	
genre de vie	نمط حياة
bon genre	جنس رشيق أنيق
grand genre	طراز رفيع
bel air	مظهر شيق = سميت أنيق
élégance	أناقة = رشاقة
(élégamment	(برشاقة
magnificence	بهاء = جلال = فخامة = عظمة
splendeur	سناء = أبهة = إشراق
(splendide	(زاه = بهي
grandeur	عظمة = كبر = رفعة = سمو
(grand	(عظيم = رفيع = سام = فخم
grandiose	فخم = جسيم = رائع
solennel	رسمي بهي
somptueux	فخم (بمعنى باذخ وفاخر)
(somptuosité	(بذخ وفخامة
lois somptuaires	قوانين محدّدة للمصروفات الكمالية
recherche	تصنّع (تكلف)
raffinement	تفنّن = رهاقة
richesse	يُسّر (بمعنى غنى أو أبهة)
opulence	رخاء = وفرة

installation	تولية وتنصيب
	(وللكلمة الفرنسية أيضا معنى الحلول والاستقرار والاقامة)
تدشين (أي بداية فترة جديدة أو إقامة نصب أو افتتاح	
inauguration	حفل)
introduction	تمهيد = مدخل
	(وفيه معنى الافتتاح والتقديم)
initiation	تلقين = تدريب
(initier qq. à un métier	(درّب شخصا على مهنة
titre	عنوان
	(وقد يطلق على باب في كتاب)
(en-tête	ومثله (رأس خطاب
	رسم عنوان (في واجهة كتاب أو غيره)
frontispice	
préface	مقدمة (فاتحة — افتتاحية)
(préfacier	(صدر بمقدمة أو قدم
préambule	ديباجة
prolégomènes	تمهيد مطول
	(مثل مقدمة ابن خلدون التي هي تقديم لكتاب التاريخ يقع في
	مجلد ضخيم)
prologue	استهلال (أي فاتحة رواية أو تمثيلية أو قطعة موسيقية)
exorde	مدخل (أو فاتحة خطاب)
exposition	عرض = توضيح
explication	شرح أو تفسير
exégèse	(تفسير نص قرآني
introït	فاتحة قداس
épître préliminaire	رسالة تمهيدية
faire le premier	— البدار بأوليات :
	افتراع = إزالة بكاره (فتاة)
défloration, dépuclage	فَضُّ بكاره
	استفناح (يخص افتتاح حفلات رأس السنة بحلوانات وهدايا)
étrenne	
	نشر دُرْجَة جديدة (أي مُودَة)
lancement d'une mode nouvelle	
faire du neuf	جَدَّد
	(أخذ شيئا طريفا)
être original	اتسم بالطرافة أو الأصالة

germe	جرثومة
embryon	مَلْقُوحة أو فوف = جنين نباتي
enveloppe séminale	غِلَاق بذري
(غلاف يحيط بالنبات)	tunique إهاب
lobe séminal	فِص بذري
feuille séminale	ورقة بذرية
فَلَقَة = فَلَقَة (ورقة جنينية ترافق بزور الزهريات أي باديات الزهر)	
cotyledon	(الشهائي)
tigelle	قَصْرَة = عَجْر = سُويقة
(الجزء الأعلى من الجنين تحصل الساق من نموه)	
plumule	سَيْد : الجزء الطالع من البرز
collet	عُنق
(عُنق النبات أي ما بين الساق والجذر)	
radicule	تَش = جُذير
(جذر البذرة الجنيني)	
والجُذير أيضا (radicelle) كل ما يتفرع من الجذر الأصلي أي	
الرومة ويكون على الجذيرات سيد أو زغب سمي الشعور الماصّة)	
plantule	نُيْتَة : نبتة صغيرة
وتطلق أيضا على الملقوحة أي الجنين النباتي embryon (الشهائي)	
germination	إنتاش = إنبات
الانتاش أدق وأصح من الانبات وهو خروج جنين البزرة من الحياة	
الكامنة ونموه وصيرورته نباتا من نوع النبات الذي نشأت البزرة	
منه (الشهائي)	
germoir	مُنْتَش (أداة الانتاش أو قُب الانتاش)
pousse	نبت أو نُبْتَة (أي نماء النبات)
ويطلق أيضا على البرعم وهو أول ما ينبت خاصية الانتاش (أو	
faculté germinative	ملكنتها)
sélection	انتقاء
(تحرّي أجود البذور أو الأغراس)	
graines selectionnées	بذور منتقاة
chaulage	دَمَل بالكلس (أو إصلاح بالكلس)
وهو إضافة الكلس الى التراب الطيني لتخفيف صلابته واندماجه	
(الشهائي)	
sulfatage	سَلَفَتَه
(معالجة بالسلفات أي الكبريتات مثل كبريتات النحاس وكبريتات	
الحديد لمكافحة الأمراض الفطرية) (الشهائي)	
façons de semer:	كَيْفِيَّات البذر :
semaille ou semis ou ensemencement	بَذر
(إلقاء الحب أي البذور في الأرض)	

(opulent	(مُوسِر = ثري
superflu	فائض عن الحاجة
(superfluité)	(فُضالة : زيادة عن الحاجة)
grand train	بذخ
train de vie à la maison	نسق الحياة في المنزل
train de maison	خدم البيت
équipage	مُعدّات
parure	حُلِيَة = زينة
bijoux, joyaux	حلي = مجوهرات
joyau d'architecture	تحفة معمارية
articles de toilette	أدوات الزينة
تكاليف فادحة أو مصروفات باهظة	
grands frais, grandes dépenses	
étalage de luxe	مُباهاة (أي التباهي بالفخفة)
tenir un grand état	عاش في مجبوحة
ou mener un grand train, mener la grande vie	
ostentation	تباه = تفاخر
éblouissement	انبهار = افتتان = اندهال
faire de l'embarras	تَعَجُّرَف
étaler sa richesse	تفاخر بثروته
la femme étale sa toilette	تبرجت المرأة
(افتخر s'étaler)	
faire le grand seigneur	تسَيّد = تظاهر بالعظمة
nouveau riche	حديث النعمة
faste	زهور = أبهة
(fastueux	(مشرق = مزهو = باذخ
apparat	أُبْهَة
haute représentation	تمثيل مَهيب
parade	زهو ومباهاة وتيه وكبر
(faire de la parade	(زَها وتكَبّر
يقال زَها زَها وزَها الرجل تكبر وكذلك أزهى إذا تكبر وتاه	
وازدهى الرجل حمله على الزهو	
المزهُو والمزدهى المتكبر	
pompe	فخفة (بمعنى أبهة وعظمة)
(pompeux	(فخم = بهي
luxé royal ou princier	بذخ ملكي
semence (seed)	بَذَر (80
graine	بِزْرَة = حَبّة

plantation en carrés غرس على مربعات
 plantation en lignes تقسيط = تنبيق
 (غرس على خطوط يقال قسَطُ الأعراس وثبقها أي غرسها نسَقًا)
 plante نبتة = عُشبة = نبتة
 وهذه النباتات إما سنوية (annuelles) أو مُحَوَّلَة
 (bisannuelles) أو معمرة (vivace et perennes) أو
 عطرية (aromatiques) أو مزروعية = زراعية (cultivées) أو
 عارشة (= مُعرشة = معترشة = متسلقة أي (grimpantes)
 أو دُهنية (oléagineuses) أو بقلية (potagères) وهي البقول
 أو معزوقة (sarclées) أو صبغية كالنيل والحناء (tinctoriales)
 plantoir مِغْرَس : أداة غرس الأعراس
 dissémination des graines بَذَر الحبوب
 (parsemer (أو نثرها من نثر الحب
 semaison والبذر الطبيعي للحبوب هو المسمى
 (ويطلق على أوان البذر)

charité (charity) 81 بَر
 (أو الاحسان)

maison de charité مَبْرَّة
 (alms-house)

sentiments de charité : عواطف خَيْرَة :
 amour de Dieu حَبَّ الله وبني الانسان
 et des hommes

les vertus théologiques الفضائل الالهية
 (كالْحَبَّة والخير والفضل والاحسان الخ)
 حب ذوي القرباة (قد تشمل القرباة الانسانية)

l'amour du prochain
 coeur charitable قلب رَحِيم
 bonté de l'âme طَيِّبَة النفس
 bon pour les pauvres عطوف على المساكين
 cœur bon قلب سليم
 humanité إنسانية (بمعنى خُتُو)
 humain رقيق القلب
 humanitaire خَيْر = مُحسن
 أعمال إنسانية (أعمال البر أو الخير)

actes humanitaires
 bienfaisance إنعام (بر = إحسان)
 oeuvre de bienfaisance جمعية خيرية (أي أعمال خيرية)
 (ou association de bienfaisance)

semaille par double croisement بذر بِثَرَة مزدوجة
 (عندما ينثر الحب على مرتين في الأرض الواحدة) وعكسه البذر
 (semaille par jet simple) بثرة مفردة
 semaille en lignes بذر في خطوط
 (باليد أو بآلة البذر)
 semaille en paquets بذر في حُفَر
 البذر نثرًا = نثر البذور أو الإذار
 semaille à la volée (وهو نثر الزرعة أي البذرة باليد مفردة أو مزدوجة)
 semaison أوان البذر
 semences بَزْر = زُرْعَة = زَرْبَة = بذور = بَذار
 (مايزرع من الحب)
 semoir مِبْذَر
 (آلة البذر تزرع البذور في أعماق متساوية وعلى سطوح متوازية
 ويسمى بعضها بَذَارَة) (الشهائي)
 semis بادرة : رأس النبات أول ما يتفطر
 بذر مُتفاسح (أي في خطوط يبعد الواحد عن الآخر)
 semaille à claire-voie مَحْفلة : حقل كَرِب وسَمْد وبُذَر وأثير أي دُفَن
 emblavure بذره
 (ويقال أيضا زريعة)
 emblaver (حقل = زَرع
 والكَرْب هنا هو السَّخْف والسَّلَف والكِرَاب
 scarifiage وهو الحرث السطحي بالمسلفة تبعثر به ذرات التراب ولا تُقلب
 وتسلف الأرض بعد حرثها بالحرث (الشهائي)
 scarificateur, cultivateur مِسْلَفَة = مِسْخَفَة
 confier à la terre استودع الأرض
 (استودع البذر مثلاً)
 épandage des engrais فَرَش الأسمدة
 (نقلها إلى الحقل ووضعها على الأرض أكواما وفرشها أي نثرها ثم
 طمرها بالحرث)
 épandeuse مَفْرِشَة الأسمدة
 plant غَرْبَة = غَرْسَة
 ويقال لها أُنْبُوش وأُنْبُوشَة ونصبة
 (تاريخ حلب لابن العديم) وتقله (ابن العوام) وهي كل نبات صغير
 له جذور معدة لأن ينقل فيزرع في مستقره)
 plantation غرس = نَصَب
 (زرع الأعراس في الأرض)
 والحفرة التي تنصب فيها الغرسة هي الفقير والجُب)

dons	هبات (عطايا)
fondations pieuses	مؤسسات خيرية
hospitalité	حسن وفادة (كرم ضيافة)
hospitalier	مضيف
asiles de bienfaisance	ملاجئ خيرية
quête	جمع تبرعات
venir en aide, secourir	أسعف = ساعد
pardonner	عفا وصفح
relever le moral	رفع المعنوية

82 البرتقال (orange)

oranger	شجر البرتقال
	(سمي بذلك لأن البرتقالين هم أول من نقله من الصين فنسب اليهم فالكلمة غير عربية وقد اقتبس الفرنسيون مصطلحهم من كلمة نارنج العربية (bigaradier) وهي من الأخطاء التي تشبه ترجمة كلمة alcool بكحول مع أن المقابل الحقيقي هو الغول
orangeriaie	بستان البرتقال
	(دقيئة البرتقال)
zeste	قُلافة البرتقال
	(قشر البرتقال) والقلافة هي قشرة كل شجر
	قطعة (أو حزمة) برتقالة
tranche d'orange	
fleur d'oranger	زهر البرتقال
bigaradier	نارنج
	(citrus amara (orange amère)
fleur de bigaradier	يسمى زهره القَدَّاح
citrus	ليمون
	جنس الليمون فيه أنواع البرتقال والأترنج والنارنج والليمون الحلو والحامض وهي تسمى الموالح في مصر والحوامض في المغرب والشام والقوارس بتونس (agrumes) والحماض هو ما في جوف ثماره
pamplemousse	ليمون هندي
	(citrus de cumana)
	ثمره أخضر كبير لا يؤكل
	وهو المعروف في المغرب بـ (النَّفَّاح)
grape-fruit	ليمون الجنة
	(citrus paradisi)
	أترنج = ترنج = مُثْكَ = كَبَّاد
	(تستعمل في الشام وهي مذكورة في مستدرک التاج ويصنع الرب

bienfaits	مببرات
homme bienfaiteur	رجل مُحسن
fraternité	إخاء (أُخوة)
fraternisation	مُواخاة = تآخي
coeur fraternel	قلب مُععم بالود
(générosité	كرم = أُرِّيحية
(généreux	(كريم = جواد = أُرِّيحي
(philanthrope	(مُحبّ للإنسانية
	محبة الرب (وهي غير محبة الله التي هي شعار المؤمنين بل مذهب فلسفي قائم على الايمان برب طيب بدون عبادة)
théopholanthropie	
les hommes secourables	أهل النجدة
	(مشفعون بروح الاسعاف والغوث)
commisération	شفقة وحنو
(pitié)	
miséricorde	رَحمة (= رَأفة)
	تفان في (خدمة أو حب) الأشقياء
dévouement aux malheureux	
bienveillance	رَفق (بمعنى عطف)
clémence	حُلم (بمعنى رَأفة ورَفَّة وعفو)
(clément	(حليم = رؤوف
indulgence	تساهل (عن حلم)
condescendance	(أو تسامح
tolérance	تسامح (بمعنى علم وإغضاء)
tolérant	رجل سَمَح أو متسامح
complaisance	مجاملة = مراعاة = مسابرة
(acte de complaisance	(محاياة
homme complaisant	رجل لَيِّن العريكة (مجامل)
action de charité	عمل البر :
oeuvres charitables	أعمال الخير والبر
oeuvres pholanthropiques	أعمال إحسانية
assistance publique	إسعاف الجمهور
assistance sociale	إسعاف اجتماعي
(assistant social	(مساعد اجتماعي
oeuvres d'assistance	أعمال الاسعاف
patronage des bonnes oeuvres	رعاية أعمال الخير
l'aumône	الصدقة
(les aumônes légales	(الزكوات
les dîmes	الأعشار
secours publics	إعانات عمومية

outils	أدوات :
lime à bois	مسحل الخشب
riflard, rifloir	(المسحل المنحت)
	وقد سحل أي نحت والسحالة بُرادة الذهب أو الفضة
râpe	مبرد ضخم
lime à métaux	مبرد معادن
lime bâtarde	مبرد نحشن
lime forte	مبرد حاد
lime tiers-point	مبرد مثلوث
lime-douce	مبرد ناعم
lime demi-douce	مبرد نصف ناعم
lime grosse	مبرد ضخم
lime demi-ronde	مبرد نصف دائري
lime ronde	مبرد دائري
plane	مِصقل
coudée	ذراع
	(مقياس 50 سنتم)
lime en paille de fer	مبرد حديد
	(للتنظيف)
fraise	فريزة
	التفريز (fraisage) هو توسيع فتحة ثقب ويسمى أيضا
	التضليل بمعنى الزيادة في المسافة بين الضلع والمركز وهذا البعد
	يسمى عامد المضلع
rugine de chirurgien	يكشط الجراح
	(وهو في الغالب يحك العظام)
lime à ongles	مبرد أظفار
soie ou queue	رُح (ذيل الرح) أي حديدته السفلى
dents ou entailles	حزات أو فُرض (نهشات أسنان)
taille-pierre	منحت حجر
taille-crayon	مبرة = براية
	منحت للحفر على النحاس أو للختم النحاسي
lime à taille-douce	
usages	استعمالات المبرد
	حز شجرة (وضع شارة لتعليم قطعها)
blanchir	
blanchis	شارة الحز
dresser un plan	رسم مخططا

citrus limetta	من ثمرة ليمون حُلُو
(limettier)	
lime, limette	الثمرة الواحدة تسمى ليم
citronnier,	ليمون حامض
limonier (citrus limonum)	الفرنسية من ليمون العربية
	مندرين = يُوسفي = يوسف أفندي
mandarinier (citrus nobilis)	
dérivés	— مشتقاته :
écorce d'orange	قشرة البرتقال
confiture	مُرَبَّى = مرب
	وكل ما يحفظ بالسكر من ثمار أو فواكه يسمى (عقيد
(confit	
confiterie	مصنع المربات
compote	ومن أشكالها الرُب
marmelade	والمُجمدة gelée والخبيص
	فالرب سلافة أو خثارة كل ثمرة بعد اعتصارها وطبخها أي
	كل ثمار تطبخ بالسكر
	والمجمدة أو المجمدة مربى يصنع بعصير الفواكه مطبوخا مع
	السكر فيصبح كالهلام (gélatine) أو الجمّد أي الجليد
gelée	
	والخبيص أو الخبيصة ثمار تطبخ أيضا بالسكر وقليل من الماء
	فتختلط أجزاؤها وتصبح قليلا
sirop	شراب (هو كل ما يشرب لفة وهو هنا ذوّب السكر
	المكثف صافيا أو معطرا بإحدى المواد العطرية (الشهائي)
curaçao	كوراسو (شراب يصنع من قشر البرتقال المجفف)
orangeat	مربى قشر البرتقال
	شراب البرتقال أو عصارة البرتقال المحلاة
orangeade	
eau de fleur d'orange	ماء زهر البرتقال
	(وهو من العطور الطبيعية الكثيرة الاستعمال بالمغرب) الذي
	يعرف بـ :
néroli	دهن البرتقال = عطر البرتقال
	(عطر يحصل من تقطير زهر البرتقال)
(essence de portugal)	
lime (sweet lime)	(83) مبرد
carreau, queue-de-rat	

<i>basse température</i>	حرارة منخفضة
<i>l'hiver (la froidure)</i>	فصل الشتاء
<i>saison froide</i>	فصل بارد
<i>froidure = gelure</i>	برودة جو = صَرْد = صَر
	والصَرْد عموماً البرد ويوم صَرْد بارد وقد صَرْد الرجل كان قويا على احتمال البرد والصوارد الرياح البوارد والصَرْدَة النعجة أنحلها البرد وأضرّتها ورجل مِصراد يقوى ويضعف على تحمل البرد والصَر والصَرّة البرد وريح صَرّ شديدة البرد
<i>degrés de froid</i>	درجات البرد
<i>fraicheur</i>	نِداوة (طراوة)
<i>se rafraîchir</i>	تبرّد
<i>temps froid</i>	جو بارد
<i>temps frais</i>	جو بليل أو عليل أو ندي
<i>intempéries</i>	تقلبات الجو
<i>gel</i>	جمّد = جُمود
	(<i>gelé</i> جمّد)
<i>gelée</i>	جلّد = صقيع
<i>gélif</i>	مفلوق أو متصدع بالصقيع
<i>gélification (gélure)</i>	تجمّد أو تجميد
<i>gélivation ou gélifraction</i>	تصدّع الصخر من البرد
<i>gélivure</i>	انفلاق أو تفلّع صقيعي
<i>neige</i>	ثلج
<i>tempête de neige</i>	عاصفة ثلجية
	وهو الدّمق أي الريح الشديدة يصحبها ثلج (وهي فارسية)
<i>neigeux</i>	مغطى بالثلوج
<i>temps neigeux</i>	جو مثلوج (مبرد بالثلج)
	وقد أنثلجت السماء نزل منها الثلج ونثلجت أو أنثلجت الأرض سقط عليها الثلج وماء ثلج أي بارد والثلج بائع الثلج والمثلجة مكان حفظ الثلج (<i>frigidaire, frigo</i>) أو ثلاجة
	ثلاجي شديد البياض تشبها بالثلج
<i>frimas</i>	جمّد الضباب
<i>frigidarium</i>	حمام بارد عند الرومان
<i>(solarium)</i>	(كما أن حمام الشمس عندهم هو مَشْمَس)
<i>frigidity</i>	برودة جنسية
<i>frigorie</i>	وحدة التبريد
<i>frigorifique</i>	مؤسسة تبريد
<i>frigoriste</i>	خبير في التبريد
<i>frileux</i>	ميراد = مِصراد

<i>ébaucher le bois</i>	نجر الخشب
<i>(ébaucher un projet)</i>	(أعد مشروعاً)
<i>ébauchoir</i>	منحت
<i>ébauchoir de sculpteur</i>	إزميل النّقاش
<i>ébarboir</i>	سجّز (مكشط المعادن)
<i>(l'ébarbure)</i>	(الجزازة والقصاصات)
<i>ébarber</i>	جز (قص الزوائد).
	منها زوائد السفا وهي حسكة
	السنبلة (<i>barbel</i>) وتسمى المُرْق فالمسماة أو منزع السفا
<i>ébarbeuse</i>	
<i>mordre</i>	قرض
<i>le pignon mord</i>	المسننة تشبّك أي تمسك بقوة
<i>polissoir</i>	مصقل = مجلّاة
<i>polissoire</i>	فرشة الصقل
<i>polisseuse</i>	مصقلة (لصقل الصخور)
<i>polir ou adoucir un métal</i>	صقل معدنا
<i>adoucisseur</i>	صقل المعدن
	(عامل يقوم بالصقل)
<i>chapeler</i>	قشّر
<i>(chapelure)</i>	(مسحوق الخبز)
<i>limaille</i>	برادة = نُحانة
<i>limation</i>	برد = سحل
<i>râpura</i>	حكاكة (ما يحك) = بُشارة
	(بشر الجلد قشر بشرته والبُشارة ما يُبشر من الجلد)
<i>râpe</i>	المبشرة آلة البشر
<i>râperie</i>	والمبشرة أيضاً معمل البشر

froid (cold) برّد (84)
(قَر)

وقد قَر اليوم برّد وقر القدر صبّ فيها ماء باردا ورجل مقرر أصيب بالبرد
برود
— طبيعة البرد
تبريد صناعي
انخفاض أو خفض درجة الحرارة
froid industriel
abaissement de température

(claquement	(اصطكاك)
main gourde	يد صقيعة (متخدرة من البرد)
	مكان صقيع أصابه الصقيع
	وقد صُتِع المكان أصابه الصقيع وصُتِع الماء صار باردا
	كالصقيع والصقيع شبه غم يأخذ النفس لشدة البرد
	الصقاعة عند المولدين برودة الطبع
froidure de caractère	
transir	ارتعد بردا
trembler de froid	قفقَف (ارتعدت فرائصه)
	واقشعر وارتعش
	ويقال أُرْعِد الرجل أخذته رعدة وكذلك ترعد (ولكن من
	الخوف لا من البرد فهو رعديد)
trembleur, tremblotant	
morfondu	يعاني من البرد
frelottant	يرتجف بردا
se morfondre	عانى البرد أو تكبده
trembloter	ارتجف وترجف
(grelotter)	وقفقَف
	الراجف : الحمى ذات الرعدة
tremblement de froid	قشعريرة
frisson	(رعدة)
chair de poule	اقشعرار
frissonner	انتفض من البرد
(frissonnement	(ارتعاش خفيف
engelure	تشقق من البرد
(se refroidir) le jour	تُخَصِر اليوم صار باردا
	وتُخَصِر الرجل آذاه البرد في أطرافه وأُخَصِر القُر أنامله بردها
	الْخَصَر البرد والْخَصِر البارد
crevasse	تصدع وانصداع في جليد
mur crevassé	جدار متصدع = مفلوق أو مشقق
	شدة البرد تُشقق الأطراف
le froid glacial crevasses les membres	
onglée	تُخَدَر الأنامل (من البرد وغيره)
gerçure	صدع = قلع وقلع
	(تقلع الشيء تشقق وكذا انقلع بمعنى انفلق وتقلع أيضا نهشم)
congestion	احتقان الدم (من البرد)
se refroidir,	أخذ بردا
prendre froid	أو انخرقت صحته من البرد

(يتأثر بالبرد)	
وبلة قارسة = همة باردة	
giboulée	(مطر يصحبه برد)
aquilon, bise	شَمَال = ريح الشمال
	(وتسمى أيضا شميل وشُمُول وشُمُول وشُمِيل)
vent du nord	
	ورجل مشمول أصابه ريح الشمال
air frais, brise fraiche	نسيم عليل
brise de mer	هواء بحري
brise de montagne	هواء جبلي
intensité du froid	شدة البرد
frisquet	شديد البرد = قارس البرد
	زهرير (برد شديد)
froid de loup, froid de chien	
temps de chien	جو رديء
froid glacial, âpre, vif	برد قارس
glace	جليد = صقيع (في شكل قطع ثلجية)
glacé	مغطى بالجليد
glacière	معمل الثلجات
glaciation	تجليج (تجليد)
glacier	بائع مبردات
glacier polaire	مجلدة قطبية
	(ركامات ثلجية في المناطق القطبية)
glaçon	قطعة ثلج (= ثليجة)
hivernal	شتوي
polaire	قطبي
	الأرض تنشق من البرد
la terre se fend par le froid	
hiver rigoureux, hiver très rude	شتاء قارس
	ليلة ليلاء (من ليالي الشتاء الباردة المدفمة)
nuit noire	
	برد قارس جدا (كاو — مبرح)
froid pénétrant; cuisant, piquant	
maux du froid	الآم البرد :
avoir le nez bleu	ازراق الأنف
	(من البرد)
(de froid)	
(oreilles bleues)	وكذلك ازقاق الأذنين
claquer des dents	اصطكت الأسنان

bourgeons souterrains براعم أرضية
jet طَرْد = نامية
 (غصن قوي مستقيم والطرْد لغة فرخ النخل)
drageon شَطْء = شَكِير = عَقَان
 وسماء ابن العوام نامية وَمَلَخَ وأطلقهما أيضا على ما يسمى
rejeton أي الفرخ والرئد والفسيلة (عضو أو ساق تنمو من
 البراعم العرضية الناشئة على جذور بعض النباتات وهذه
 النباتات تسمى المَعَقَّة *drageonnantes* كالخُور والعليق
 والورد والقراصيا والتين وقد تنمو الأَشْطَاءُ أحيانا بعيدا عن
 ساق الأم وقد أَشْطَأَ أو أَشْكَرَ أو أَغَقَّ (*drageonner*)
 ويسمى (الرئد) أيضا الشكير والرُّكْزَة والبَتِيلَة والبَتُول (*rejet*
ou rejeton) وهي أغصان تنشأ من براعم عرضية على سوق
 بعض الشجر خاصة أرومات الأشجار المقطوعة وقد تستعمل
 أغراسا وتطلق كلمة *pousse* الفرنسية على النبتة أو ثنائها
 بوجه عام وقد تفرد أيضا للتعبير عن البرعم.
broutille كومة غصينات (رُغْلَة)
 أو هو ما يتهدل منها في الكرمة يقال رعل النبات تهدلت
 أغصانه وطالت فهر أرعل ورعل الكرم خرجت رُغْلته وهي
 الطرف الغض من الكرم
gemmation; maillage برعمة = تبرعم
 (زمن التبرعم)
gemma برعم
 (أما العَجَز الذي يرادف به البعض كلمة برعم فمعناه أدق
 لأنه أصل النخلة فقط)
oeillette نامية = خَلْف = مَلَخ
 (غصن قصير ذو جذور يفصل عن أمه فيزرع)
oeilletteonnage ومنه زرع النوامي
 وهي طريقة لتكثير بعض النباتات كالخرشف بفضل النوامي
 عنها وزرعها.
bourre رَغَب البراعم
 (تطلق أيضا على البرعم في بعض الأشجار)
embryon جنين نباتي = فوف
parties du bourgeon أجزاء البرعم :
écaille خَرْشَف
 (ورقة بسيطة الشكل والبناء تكون على البراعم والجذامير الخ)
spathe كَافُور = كَفُورَى
 (قنابة عظيمة تحيط ببعض أشكال الأزهار ككافور الطلعة
 في النخل)

rhume زكام = نزلة (برد)
rhume de cerveau زكام دماغي
usages du froid استعمالات البرد
 حفظ المأكولات
conservation des denrées alimentaires
appareil frigorifique جهاز تبريد
réfrigérant مرطَّب (مُثلج)
alcarazas كَرَّاز (قارورة أو كوز ضيق الرأس للتبريد)
gargoulette أبريق فخار
 (مشربة من فخار تسمى النعارة)
ventilateur مروحة تهوية
 (مِهْوَاة)
éventail مِرْوَحَة
(éventailliste) (مراوحي : صانع المراويع)
(éventement) (ترويح : تهوية)
 أي تعريض للهواء من أجل التبريد
crème glacée قشدة مثلجة
boisson glacée مشروب مبرد أو مثلج
glaces مثلجات
 (مرطبات من القشدة أو عصير الفاكهة الخ)

85 بُرْمُ *gourgeon (bud)* *(bouton, pousse, gemme, maille)*

(يسمى أيضا برعم وأبنة وزَمْعَة وَعَيْن (الشهائي) وهي في فن
 تقليم الأشجار (غُرْنُوف) أي نتيجة غمّو البرعم قبل أن
 تُخَشَّب
 وتسمى عينا (*oeil*) في علم النبات وهو الجسم الصغير
 المخروطي في إبط الورق والذي يفتح عن غصن أو ورق أو
 زهر والبرعم في كتب اللغة زهرة الشجرة وتور النبات قبل أن
 يفتح وهنالك أنواع من البراعم (حسب الشهائي)
b. adventifs براعم عارضة أو عرضية
b. anticipés, براعم مبسورة أو كاذبة
prompts-bourgeons, ou faux-bourgeons
bourgeons à bois ou à feuilles براعم ورقية
bourgeons écaillés براعم خَرْشَفِيَّة
bourgeons à fleurs براعم زهرية

<i>vis à tête fraisée</i>	لولب مفترز الرأس
<i>vis-arrêtoir du curseur</i>	لولب مُوقِف للزَّلَاقَة
<i>vis multiple</i>	لولب متعدّد
<i>vis-bouchon</i>	لولب سِدَادَة
<i>vis de réglage</i>	لولب الضبط
<i>vis de rappel</i>	لولب/الارتداد
<i>vis de pression</i>	لولب الضغط
<i>vis-culasse</i>	لولب مغلاق
<i>vis de contrepoids</i>	لولب الرّجَازَة
<i>vis de serrage</i>	لولب الشّد أو الحَزَق
<i>vis micrométrique</i>	لولب ميكرومترى
	الميكرومتر هو مقياس المسافات الدقيقة
<i>vis sans fin</i>	لولب مُطلق أو طَلَق
<i>escalier à vis</i>	سُلّم لولبي
<i>spire</i>	لولبة (دورة اللولب)
<i>filet d'un vis</i>	سن لولب
<i>pas de vis</i>	دورة اللولب
	(بفضل إدراج أنثى البرغي في ذكره)
<i>pas de filet</i>	خطوة اللولبة
<i>pas des spires</i>	خطوة اللولبات
<i>tête de vis de pointage</i>	رأس لولب التسديد
	لولب أرخميد (مرفع الماء)
<i>vis d'archimède (élevateur d'eau)</i>	
<i>hélice</i>	مروحة
	(أو حلزّة)
<i>pas d'hélice</i>	خطوة المروحة
<i>tire-bouchon</i>	نازعة السّدادة
<i>visserie</i>	مجموعة اللولب أو البراغي
	وكذلك مصنع البراغي
<i>tour à fileter</i>	مِخْرَطَة اللولبة
<i>filière</i>	مُلَوِّبَة
<i>taraudeuse</i>	(أو سلاكة)
	تسمى أيضا ثَقَابَة اللولب
<i>taraud</i>	مُلَوِّب
<i>(tarauder</i>	(لولب = ثقب لولبا
<i>dévisage</i>	فكّ اللولب أو البرغي
<i>dévisé</i>	لولب مفكوك
<i>tournevis</i>	مِفْكَ اللولب
<i>clé de vis</i>	مفتاح اللولب

<i>bractée, involucre</i>	والعنابة أو القنابة
	(توجد حول قاعدة الخيمة أو الرئيس أي قاعدة زهرة أو ساقها على مقربة من الزهرة)
<i>stipule</i>	أذنة = زُئمة
	(زائدة ورقية مزدوجة تكون في قاعدة معلاق الورقة وقد تكبر فتصير غمدا ملتفا أو شوكة الخ) (الشهائي).
<i>germination</i>	إنبات = إنبات
	(خروج جنين البزرة من الحياة الكامنة ونموه وصيرورته نباتا)
<i>germoir</i>	منتش
	(وهو أداة أو قبو الانبثاق)
<i>traitement des bourgeons</i>	معالجة البراعم :
<i>éborgnage</i>	نزع البراعم :
	(إزالة بعض الزمعات والبراعم في الشجرة المثمرة بغية جعل الأغصان أو الزمعات الباقية تستفيد من النسغ والتّسغ أو الطلّ <i>sève</i> سائل غذائي يجري في نسيج النبات لتغذيته
<i>ébourgeonnement</i>	تقليم البراعم
	(إزالة الغرائيق والبراعم والأغصان العرضية الزائدة في الربيع والصيف) (والغرنوق البرعم النامي قبل التخشب)
<i>ébourgeonnoir</i>	نزاعة البراعم
<i>écussonnage</i>	برعمة التطعيم
	(وهي التطعيم بالبرعم أو ما يسمى في الشام بالتطعيم بالرقعة وقد ورد في كتب اللغة برعمة الشجر بدوها وخروج براعمها وبرعم التطعيم (<i>écusson</i>) هو جزء من اللحاء <i>liber</i> (أي الطبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات) عليه برعم أو زمعة ينزع من نبتة لتطعم به نبتة أخرى (<i>greffe</i>)
<i>enter, greffer</i>	أُبر شجرة = طعمها
<i>blastula = blastule</i>	بلاستولة
	جُدَيْعَة (نوع جنين في مراحل تطورية باكّة)
<i>blastogenèse</i>	تكون أدمة البلاستولة

86 برغي (لولب) *vis (screw)*

<i>vis à filets interrompus</i>	لولب متقطع اللولبة
<i>vis à métaux</i>	لولب معادن
<i>vis à bois</i>	لولب خشب
	لولب برأس أسطواناني مشقوق
<i>vis à tête cylindrique fendue</i>	

(مرى ثمار طبخت بالسكر وقليل من الماء فاختلفت أجزاؤها وماعت)
 عقيد الاجاص moyeu, prune, confite
 (ثمر الاجاص يعقد بالسكر)
 الثَّقْوَع المَشْمَش المجفف ويقال تعميما إجاص نُقُوع والثَّقَع شراب يتخذ من زبيب ينقع في الماء
 ماء حياة إجاصي أو برقوقى eau-de-vie de prunes
 ميرابله : إجاص أو برقوق مصري mirabelle ou fruit du mirabellier
 ميرابل mirabellier
 (ضرب من شجر الاجاص أي ما يسمى غلطا بالخوخ في الشام أو البرقوق في مصر) (الشهائي)
 كُوْثْشِيَّة : quetschier
 (ضرب من الاجاص أو البرقوق في مصر)
 ضرب من الخوخ perdrigon
 إجاص خوخى (أو مطعم بالخوخ)
 prune-pêche
 مبكار = بكير = بَكُور = مِعْجال précoce, hâtif
 والتَّهْرِيف (précocité) (هو انتهاء النمو بسرعة في النبات أو الحيوان)
 يقال ثمرة بكورة وأرض مبكار أو مِزراح

88 بُرْكان (volcan (volcano

(جبل نار)
 صخر بركاني roche volcanique
 (بركانية (صفة) (volcanicité)
 بُرْكَان (أضفى على الشيء طابعا بركانيا)
 بُرْكانية : volcaniser
 (ظواهر وخواص بركانية) volcanisme
 علم البراكين أو البركانيات
 بركان نثار volcanologie ou vulcanologie
 بركان منطقي volcan en activité
 بركان هامد volcan éteint
 فوهة بركان cratère d'un volcan
 بحيرة بركانية lac de cratère
 (صهارة متجمدة في فوهة بركان خامد)

(مفتاح ذو لولب) (clé à vis)
 شد اللولب أو حزقه serrer le vis

87 برقوق (إجاص) prune (plum) ou abricot

كان هنالك خلط في تسميات المشمش والخوخ والبرقوق والاجاص وغيرها وقد تصدى الشهائي لذلك محاولا إزالة اللبس ونوعا من التوحيد بين شقي العروبة فثمرة الاجاص مثلا تسمى خوخة في الشام وبرقوق في مصر ومن ذلك يمكن وضع المقابلات الآتية انطلاقا من المتعارف والمشهور في الوطن العربي ضمن الاختلافات القائمة :

إجاص مجفف = برقوق مجفف pruneau يقال له خوخ مجفف في الشام وقراصيا في مصر في حين ان الخوخ في اللغة هو الدارقن والقراصيا الكرز (cerise) ويعرف هذا النوع في المغرب اليوم بـ (الشهدية)

إجاص شائك = إجاص السياج = برقوق شائك prunellier des haies

(prunus spinosa)

ويسمى خوخ السياج في الشام والواقع أن الاجاص في المعجمات الأصلية وفي كتب الزراعة القديمة هو هذا الشجر وقد أطلق أصحاب بعض المعجمات الحديثة الاجاص على الكمثرى poirier جريا مع العامة في الشام والشاميون يسمون هذا الشجر خوخا وهو غلط لأن الخوخ والفرسك والدراقن في كتب اللغة هو الشجر المسمى (pêcher) وتسمية المصريين والمغاربة له خوخا صحيحة ولكن كلمة برقوق مستعملة في مصر حيث تطلق على (prunier) وهي من كلمة يونانية كانت تدل على المشمش وقد جاء في القاموس أنها مولدة تدل على إجاص صغار فهي صالحة للدلالة على الشجر الذي نتحدث عنه تعميما

جلد peau

(غشاء يغطي جسد حيوانات ونباتات) وهو أيضا قشرة وبشرة
 نواة = عَجْمَة noyau (nucleus)

(قسم داخلي من الثمرة صلب قاس يحوي البزرة)

صمغ إجاصي أو برقوقى prunine (gomme)

دهان إجاصي (pruine) (حبيب الثمار أي مادة لزجة على وجهها)

مربيات confitures

تَحْيِيص = تَحْيِيصَة marmelade

<i>mare</i>	مَغيض : بركة تجتمع ماؤها
	فهي مستنقع صغير كأن ماءه هو غيض من فيض أي قليل من كثير
<i>eau dormante</i>	ماء راكد
<i>routoir</i>	مُعْطِن (أو مِنقَع القنب)
	والمعطين عو عامة مريض الغنم أو ميرك الابل حول الماء وقد عطن الشيء نقه في الماء
<i>(rouir)</i>	خزان
<i>réservoir</i>	حوض سباحة
<i>piscine</i>	(لأن المسبح هو
<i>(plage)</i>	تفريغ أو إفراغ خزان (أي نزع الماء عنه)
<i>assèchement d'un réservoir</i>	
<i>dessèchement</i>	تجفيف
	(أي تنشيف من الماء وشبهه)
<i>curage</i>	تطهير :
<i>(curer un égout)</i>	(طهر بالوعة من ماء موبوء
<i>structure</i>	بنية البرك :
<i>bief</i>	قناة وسط (بين سدين أو نهريين)
<i>chaussée</i>	سد حاجز (في مستنقع)
	ويطلق على كل حيد نهري أو بحري أي ما نتأ وشخص من اليابسة كالصخر مثلاً).
<i>déversoir</i>	مصرف ماء
	(أي مَصْبُهُ)
<i>épanchoir</i>	وهو أيضا مَدْفَق ومَسْكَب ومَسِيل
<i>égrille (grille)</i>	مَشْبِك (حاجز مشبك)
<i>grille d'entonnoir</i>	مَصْفَى القمع
	(شبكة أو مشبك تصفية)
<i>cage de roue</i>	قفص الدوالب
	سيكر : إسم من سكر النهر أي سدّه
<i>vanne, pale</i>	
<i>bonde</i>	وهو أيضا ما سدّ به النهر
<i>pêcherie</i>	مغاص اللؤلؤ
	(المغاص موضع الغوص في البحر)
	أو مَصِيدَة : مكان صيد السمك في البحر
<i>pisciculture</i>	تربية الأسماك
<i>pisciculteur</i>	مربي الأسماك
<i>vivier</i>	حوض السمك
<i>mise en eau d'un barrage</i>	تجميع ماء سدّ

<i>cheminée de volcan</i>	منفذ بركان
<i>déflagration</i>	انفجار (بركان)
<i>(d'un volcan)</i>	
<i>éruption d'un volcan</i>	ثوران بركان
<i>(éruptif)</i>	(ثوراني)
<i>coulée volcanique</i>	تدفق بركاني
	حُمَم بركانية = طَفَح بركاني
<i>lave</i>	(ما يقذفه البركان عند ثورانه)
<i>fumerolles</i>	دخان البراكين
	نفث أو قذف اللهب والدخان والحُمَم
<i>vomissement des flammes, de la fumée et des laves</i>	

89) بركة : *étang (pond or pool)*

	مستنقع : تجمع الماء في الغدير وقد نفع الدواء في الماء أقره فيه ونفع الماء نفعاً ونقوعاً في بطن الوادي اجتمع وطال مكثه واستنقع فلان في النهر دخله ومكث فيه يتبرّد واستنقع الماء في الغدير اجتمع والنفع الماء المُستنقع وكذلك الأرض الخرة الطين يستنقع فيها الماء.
<i>eau stagnante</i>	ماء آسن (نقع)
<i>chaîne d'étangs</i>	سلسلة مستنقعات
<i>lac</i>	بُحيرة (تصغير بَحْرَة وهي مستنقع الماء يحيط به الأرض من كل الجهات ومرادفها بركة)
<i>bassin lacustre</i>	حوض بُحيري
<i>palafitte</i>	نُجيرة :
<i>(maison lacustre)</i>	
	كوخ يقام على أوتاد في مستنقعات والاسم مشتق من النَّجْر وهو إدخال حجارة في ماء لتسخينه وهنا يدخل كأساس لدعم البناء على الماء
<i>lagon</i>	بُحيرة مالحة
	(وقد تطلق على البحيرة المرجانية)
<i>lac de corail</i>	
<i>lagune</i>	بحيرة ساحلية
	(مستنقع بين أرض يابسة ورصيف ميناء تصلها بالبحر قنوات)
<i>étang maritime</i>	بركة بحرية
<i>chott</i>	شط مالح (مستنقع مالح في شط)
	ومثله السَّبْخَة وهي النَّفْع المالح النَّز أي الذي يتحلب ماؤه من بطن الأرض من عيون أو مياه جوفية

<i>ceus electoral</i>	نصاب الانتخاب	<i>étang de mise,</i>	بركة تجميع
	(أصلها مقدار الضريبة التي تحول المشاركة في الانتخاب)	<i>étang de pose</i>	
<i>droit électoral</i>	حق الانتخاب	<i>carpière (carpe)</i>	مصيدة الشبوط أو الشبوط
<i>electorat</i>	جماعة الناخبين	<i>alevinier</i>	مصيدة الفراخ (فراخ السمك <i>alevins</i>)
<i>circonscription elettorale</i>	دائرة انتخابية	<i>alevinage,</i>	تسميك (تربية الاسماك في الأحواض)
<i>élection à deux degrés</i>	انتخاب على درجتين	<i>alvinage</i>	إسماك (ملء حوض أو نهر بالسمك)
<i>élection par liste</i>	انتخاب على القائمة	<i>empoissonnement</i>	
<i>électeur</i>	ناخب	<i>ichtyologie</i>	سمكة = علم الأسماك
<i>pouvoir législatif</i>	سلطة تشريعية	<i>ichtyologiste</i>	خبير في الأسماك
<i>(législation</i> (تشريع	<i>législateur</i> مُشرّع	<i>ichthyophagie</i>	اقتيات بالأسماك
<i>acte législatif</i>	عمل تشريعي	<i>(ichthyophage</i>	(مقتات بالأسماك أو سامك
<i>législature</i>	هيئة تشريعية (أو مدة إنابتها)	<i>ichtyolithe</i>	سمك متحجر
<i>loi</i>	قانون (شرعية)	<i>nourrain</i>	صغار السمك
<i>loi constitutionnelle</i>	قانون دستوري		
<i>budget</i>	ميزانية		
<i>(son contrôle</i>	(مراقبتها)		
<i>insignes de l'Etat</i>	شعارات الدولة	90 برلمان :	
<i>médaille</i>	وسام = نوط = ميدالية = نشان	<i>parlement (parliament)</i>	
<i>médaille d'honneur</i>	وسام الشرف	<i>représentation nationale</i>	تمثيل وطني
<i>médaille de mérite</i>	وسام الاستحقاق	<i>corps législatif</i>	هيئة تشريعية
<i>(écharpe</i>	(وشاح = حمالة	<i>chambre des députés</i>	مجلس النواب
	مجلس اللوردات (في إنجلترا)	<i>Sénat</i>	مجلس الشيوخ (بفرنسا)
<i>chambre des lords</i>		<i>représentant du peuple</i>	ممثل الشعب
	مجلس تشريعي أو الديت (في عدد من دول أوربا)	<i>(représentant de la nation</i>	(أو ممثل الأمة
<i>diète</i>		<i>sénateur</i>	عضو مجلس الشيوخ
<i>chambre des communes</i>	مجلس العموم (إنجلترا)	<i>élections législatives</i>	انتخابات تشريعية
<i>cortès</i>	مجلس الكورتيس (اسبانيا)	<i>suffrage universel</i>	اقتراع أو انتخاب عام
	مجلس الممثلين (بلجيكا)	<i>suffrage direct</i>	انتخاب مباشر
<i>chambre des représentants</i>		<i>suffrage restreint à..</i>	انتخاب مقصور على..
	المجلس الاتحادي (سويسرا)	<i>éligible</i>	مؤهل لأن يُنتخب
<i>l'assemblée fédérale</i>		<i>éligibilité</i>	أهلية للانتخاب
<i>Congrès</i>	مجلس الكونغريس		(انتخابية)
	(بالولايات المتحدة الأمريكية)	<i>âge d'éligibilité</i>	سن الانتخابية
<i>organisation parlementaire</i>	تنظيم برلماني	<i>(âge d'élection</i>	(سن الانتخاب
<i>régime parlementaire</i>	نظام برلماني	<i>président élu</i>	رئيس منتخب
<i>(parlementarisme</i>	(برلمانية	<i>mandat électif</i>	مامورية انتخابية
<i>bureau du parlement</i>	مكتب البرلمان	<i>députation</i>	نيابة
			(صفة النائب أو الممثل)

orateurs	خطباء
réplique	ردّ على مذكرة (إجابة)
demande la parole	طلب الكلام
	تنبيه على النظام (استعراء يلفت النظر بلزوم النظام)
rappel à l'ordre	
motion de censure	اقتراح بتوجيه اللوم (إلى الحكومة)
l'opposition	المعارضة
la majorité	الأغلبية
la minorité	الأقلية
mettre en voix	عرّض على التصويت
scrutin public	اقتراع (تصويت) عمومي
scrutin secret	اقتراع سري
urne	صندوق الاقتراع
vote nominal	اقتراع بالاسم
vote à mains levées	اقتراع برفع الأيدي
vote par assis et levé	اقتراع بالوقوف أو الجلوس
obstruction de la marche...	عرقلة سير الأعمال
mouvements divers	مشاعر مختلفة
solliciteur	ملتئم
démarche	مسمى
recommandation (piston)	توصية
(apostille)	(توصية في ذيل مذكرة)

91 برميل (tonneau (tun, barrel)

(tonne), fût, tine, gonne	(أو ملء برميل)
confection des tonneaux	صنع البراميل :
tonnelage	برميل أو صناعة البراميل
tonnellerie	(أو المعمل نفسه)
tonnelet	برميل
tonnelier	براميلي : صانع البراميل أو مصلحها
fond du tonneau	ثمالة البرميل
fond, fonçailles	قعر البرميل
	سبيكة : قضيب معدني (لدعم هيكل البرميل)
barre de métal	
pièce de vinaigre	برميل خلّ
enfonceur	تجويف (في المعدن)

le questeur de la chambre des députés	المراقب المالي في مجلس النواب
membres de la chambre	أعضاء المجلس
Commissions	لجان
(sous-parlementaires	(لجان فرعية
groupes parlementaires	فرق برلمانية
salle des séances	قاعة الجلسات
la tribune	المنصة
(bancs	(مقاعد
(pupitre)	مقرأ الخطب أو التدخلات
huissier-audencier	محضر الجلسة
stenographe	راقنة مختزلة
rapport	تقرير
(compte rendu	(عرض = بيان
procès-verbal	محضر
journal officiel	جريدة رسمية
vie parlementaire	— حياة برلمانية :
convocation des députés	استدعاء النواب
prorogation du parlement	مد انعقاد البرلمان
prorogation de compétence	امتداد الاختصاص
dissolution du parlement	حل البرلمان
(séance	(جلسة
ordre du jour	جدول الأعمال
projet de loi	مشروع قانون
motion	اقتراح (شفوي أو في مذكرة)
amendement d'un texte	تعديل نص
ouverture de la séance	افتتاح الجلسة
suspension de séance	فترة استراحة
	(إيقاف جلسة للاستراحة أو غيرها كالتشاور)
clôture d'une session	اختتام دورة
clôture des débats	إنهاء المناقشات
(délibérations, discussions	(مداولات
interpellation	استجواب
interruption de séance	توقيف جلسة
question	سؤال (استفهام)
question de confiance	طرح الثقة (بالوزارة)
mettre en question	طرح القضية للمناقشة
questionnaire	لائحة أسئلة

barillet, baricaut ou barriquat برميل
barilleur براميلي (صانع البراميل)
barrique, برميل كبير (حوالي 250 لترا)
feuillette, foudre, queue
futaille برميل مشروبات
pipe برميل كبير للخمر أو الزيت
quartaut برميل صغير
mesure de poids وزن
mesure de capacité كيل (مكيال)
(mesureur كيل = وزن
muid مد (مكيال الحبوب)
boisseau صاع
 (يختلف باختلاف الأقطار فالصاع الفرنسي يسع عشرة لترات)
pipe مكيال سوائل (وحدة وزن قديمة)
quart ربيعة (زجاجة تحتوي ربع لتر)
tinette دُنين (برميل)
velte معيار براميل
gonne برميل زفت
boucaut برميل سكر أو تبغ
 (برميل تغليف)
caque رَنكة (= برميل سلك خاص بالرنكة المملح)
chape d'un tonneau غطاء برميل
 (غلاف)
baquet, seille دلو (أو سطل لملء أو تفريغ برميل)
baille دلو خشبي
louve كُلاب الرفع
maniement des tonneaux استعمال البراميل
poulain سُلّم تفريغ البراميل
 (من الشاحنات)
cul de baril قعر برميل
 تنضيد البراميل (وضع بعضها فوق بعض)
engerbage (superposition)
rouleur ناقل براميل
haquet عجلة نقل
(haqueter نقل على العجلة

traversin عارضة برميل
douve, douelle, merrain ضلع برميل
 فوهة برميل (للملء أو التفريغ) أو سداتها
bonde d'un tonneau
cerceau طوق = إطار = حِطار
 (cercle, sommier, collet)
ventre d'un tonneau بطن برميل
bouge ثُفاحة الدن
 (المكان المنتفخ في البرميل)
 حزة الضلع (تكون أسفل ضلع البرميل لضمان تماسك قعر
 البرميل على الأرض)
jable
jabloir مَحْزَة أو حِزَازة القعر
 (أداة لصنع المحزات)
enjabler حَزَز القعر
douvain خشب بلوط (لصنع البراميل)
 (ومنه تصنع البراميل التي تحمل نفس الاسم بالفرنسية)
feuillard عود (أو خشب) الأطواق
batourner (égaliser les douves تسوية أضلاع البرميل
cercler, relier طوق (أحاط بطوق)
 طوق برميلا
foncer رَكَب القعر (في برميل أو شبهه)
fonçage وضع القعر
rabattre طرق أضلاع البرميل (لإثاقها وتقويتها)
outils — أدوات :
martinet مِقرعة (مطرقة)
 قمريدة البرميل (ألواح خشبية تتراكب أو تتداخل كالقمريد في
 البرميل)
aisseau قَاسُ المِبرِمل
herminette (erminette) دَقَاقَة المِبرِمل (مطرقة خفيفها)
assette, asseau
tarière ثُقَابَة الخشب
cerclier طَوَاقَة (واضعة الأطواق)
davier مِلْزَمَة المِبرِمل
tonneaux divers — مختلف البراميل :
barill برميل (أو محتواه)

débonder le baryl	فتح سداة البرميل
mécher	أباد الخميريات
(أشعل فتيلاً من كبوت في برميل لإبادة المواد الخميرية الضارة)	
perce, foret	ثقابة البراميل
(gibélet	مثقاب صغير
(mettre un tonneau en perce	ثقب برميلاً لاستخراج ما فيه
fausset	سداة
(دسار أو قطعة خشب لسد ثغرة في برميل ثقت لذواق ما فيه)	
buffeter	شرب من الدن :
tireuse des baryls	مائلة البراميل
(tirer	ملاً البرميل
siphon	أنبوب رسّاف (مخّص = مثعب)
robinet	مفتاح الصنبور
(الصنبور ثقب الحوض الذي يخرج منه الماء)	
cannelle	حنفية البرميل
chantepleur	صنبور البرميل
baissière (d'huile), lie	رُسابة الزيت
(ويقال له خُثال وخُثالة وثُقل)	
والجُثلة البقية القليلة في الحوض أو البرميل أو شبيههما	
والدُردي من الزيت ونحوه الكدّر الراسب في أسفله فهو رُسابة	
tarte	الزيت

92 بساطة (simplicité) (simplicity)

corps simple	جسم بسيط (جزم عنصري)
composé	(مفرد أيضاً مقابل مركّب
(les simples	كالمفردات الطبية
atome	ذرة
(أصغر جزء في العنصر)	
monade	(وهو المسمى في الفلسفة بالجوهر الفرد)
atomicité	ذرية : كينونة الذرات
atomique	ذري
(pile atomique	مفاعل ذري
وزن ذري (poids atomique) (وهو وزن الذرة في العنصر الكيماوي)	
atomisation	التذرية : الإصابة بالإشعاع الذري
الذرية : atomisation : مذهب الجوهر الفرد في الفلسفة وهو الذي	

haquetier	سائق عربة النقل
marquer au feu	طبع (أو ختم) بحديدة عمّامة
rouanne	فرجار لرسم (أو طبع) البراميل
jauge	مقياس سعة البرميل
(jaugeage	(وُسْع البرميل وسعته
(velte	(معيّار البراميل
veltage	عيّار أو معايرة
apparonner	قياس وختم البراميل
(jauger et marquer)	
embariller	وضع في البراميل
encaquer	كُدّس في برميل
(encaquement	(ترصيص داخل برميل
ومثله تدنين أي وضع داخل الدن	
(دُنّ	
enfutage (enfutailler	قبو أو مخزن المشروبات :
cave	صَفَق السوائل (نقلها من برميل الى برميل)
soutirage	(نقل من وعاء الى وعاء
(dépotage	وقد صَفَق الرجل الشراب حوله من إناء الى إناء ليصفو
(soutirer)	
برملة الزيت : نقله من الدن (وهو الاناء أو الوعاء) الى البرميل	
décuvage, décuvaion	الكبير
(décuver	(برمل
cuve	دَن (خمّر أو منبذ أي وعاء الخمر)
cuveau	دُنّين
cuvée	تنبيذة أو تخميرة (ما نبذ أو خمّر)
cuver	وقد بُذ النبيذ عمله أو حَمَره
(cuvage	(تنبيذ
se cuver	وانتبد العنب صار نبيذاً
cuverie	مَدْنَة = مَنبَذَة = مَخْمَرَة
entonner	بَرْمَل : سكب في برميل
(وضع في البراميل)	
entonnage, entonnement, entonnaison	برملة
entonnoir	قمع
ملأ البرميل بالسائل (خمراً أو زيتاً الخ)	
rembouter (faire le plein d'un baryl), remplage	
bonder un baryl	ملأ برميلاً
bondonner	سد برميلاً
bondon	سدادة برميل

homme sans détours رجل غير موارد ولا محال
 رجل صلب الرأي (عنيد)
 homme carré (ou à tête carrée) رجل صادق (في تصرفاته)
 homme rond (dans ses comportements ou agissements)
 rondeur صدق (صراحة مع سلامة قلب)
 franc صريح (مع نوع من الصفاء)
 (franchise صراحة)
 sincère مخلص (سليم الطوية وصادق النية)
 naturel طبيعة = فطرة = سجية
 nature جيلة = سليقة
 homme familier رجل ألوف
 (familiarité ألفة)
 affable طلق = بشوش = أنيس
 abandon زهد
 (تخل عن الدنيا وإهمال للنفس)
 الانساق مع الاثم أو الانغماس فيه
 abandon au péché
 simplet بسيط ساذج
 crédule سريع التصديق
 ingénu, candide سليم النية
 innocent بريء (بمعنى ساذج مع وداعة)
 (innocence نقاوة نفس = براءة وداعة)
 bon cœur طيبة قلب
 cordial ودي
 (accueil cordial) (ترحاب)
 (cordialité) (مودّة)
 cordiforme قلبي الشكل
 modeste متواضع
 (modestie) (تواضع)
 humble خامل
 humilité خمول
 (وهو مظهر من التواضع وتكران الذات)
 niais أبله
 (Iniaiserie) (بلاهة)
 sot أخرق (غباء) (sottise)
 sottisier كتاب حماقات
 simplicité de la vie — بساطة الحياة

تنال منه المادة تُكوّن أو فسادا تبعاً لتألف الجواهر أو تنافرها
 ذرّيات (علم الذرة)
 atomistique
 جُزئِيّ
 molecule
 (جُزئِيّ)
 (moléculaire)
 عنصر مفرد (جوهري أو مبدأ عنصري بسيط)
 principe simple
 عنصر
 élément
 (les éléments) عناصر الطبيعة
 les quatre éléments العناصر الأربعة (هواء — نار — تراب — ماء)
 matière élémentaire مادة أولية
 principe ou افتراض (في المنطق)
 proposition primitive
 primordial جوهري = أساسي
 (primaire) (أولي = ابتدائي)
 homogène متجانس = متناسب
 homogénéité (تجانس = تناسب)
 non composé غير مركّب
 non compliqué غير معقّد
 non composé اسم مزجي (مركّب)
 incomplexe غير معقّد أو غير مركّب
 indivisible لا يتجزأ
 indécomposable لا يتحلل (إلى عناصر أولية)
 لا يُجبر (لا يُختزل)
 (أي لا يقسم)
 irréductible (كسر لا يختزل)
 (fraction irréductible)
 nombre premier عدد أصمّ
 (وهو العدد الكامل الذي لا يقسم إلا على نفسه أو على العدد
 الواحد مثل 3 — 5 — 7 — 11 — 13 الخ)
 simplifier بسّط
 (simplification) (تبسيط)
 le plus court chemin أقصر طريق
 تفكير موهل في البساطة
 raisonnement simpliste — بساطة الطبع
 simplicité de caractère
 bonhomme رجل ساذج
 (bonnasse) (طيب القلب)
 bonhomie سذاجة (طيبة قلب)
 bon garçon (serviable) امرؤ خديم

<i>plus tard</i>	فيما بعد
<i>au plus tard</i>	على أبعد تقدير
<i>tôt ou tard</i>	عاجلاً أو آجلاً
<i>tard dans la soirée</i>	في ساعة متأخرة من المساء
<i>(sur le tard</i>	مساءً)
<i>heure avancée</i>	ساعة متأخرة
<i>avancé en âge</i>	طاعن في السن
<i>sur l'heure</i>	حالاً
<i>dès cette heure</i>	من الآن
<i>tout à l'heure</i>	بعد قليل (قبل قليل)
<i>heure indue</i>	ساعة غير مناسبة (غير ملائمة)
<i>en dernière heure</i>	في آخر ساعة
<i>un extremis</i>	في النهاية
<i>posthume</i>	بعد الوفاة
<i>(enfant posthume</i>	(طفل مولود بعد وفاة أبيه)
<i>arrière-bouche</i>	مؤخر الفم
<i>arrière-boutique</i>	خلفية الدكان
<i>arrière-cour</i>	فناء خلفي
<i>arrière-garde</i>	مؤخرة (ساقة)
<i>arrière-plan</i>	خلفية
<i>arrière-saison</i>	نهاية الخريف
<i>en arrière</i>	خلفاً (في الوراثة)
<i>enfant mentalement arriéré</i>	ولد متأخر عقلياً
<i>(ou attardé)</i>	
<i>homme attardé</i>	رجل متخلف (متمسك بالقديم)
<i>pays arriéré</i>	قطر متخلف
<i>action tardive</i>	— عمل متأخر :
<i>s'attarder</i>	أبطأ = تمهل = تريت مكث طويلاً = لبث طويلاً (ظل وبقي)
<i>rester longtemps</i>	
<i>trainer</i>	أجل (أو جرجر)
<i>traîner en longueur</i>	أجل إنهاء قضية
<i>traîne</i>	رقل (ذيل منجر في ثوب)
<i>à la traîne</i>	في المؤخرة
<i>(esprit à la traîne</i>	عقل متخلف)

<i>vie simple</i>	عيش بسيط
<i>vie bourgeoise</i>	حياة برجوازية (= ميسورة)
<i>vie familiale</i>	حياة عائلية
<i>vie patriarcale</i>	حياة في نطاق نظام الأبوة (وهو قائم على سلطة الأب)
<i>vie ordinaire</i>	حياة عادية
<i>recevoir tout bonnement</i>	اقبل ببساطة
<i>à la fortune du pot</i>	من غير كلفة
<i>à la bonne franquette</i>	بلا تكلف (ببساطة)
<i>sans cérémonie, sans façon</i>	بدون كلفة ولا احتفال
<i>sans apprêt,</i>	(طبعياً = بلا تكلف)
<i>sans prétention</i>	
<i>terre à terre, vulgaire</i>	مبتذل (عادي)
<i>plat</i>	تافه
<i>platitude</i>	تفاهة (سطحية)
<i>vie prosaïque, inélégant, agreste</i>	حياة تافهة خشنة (لا أناقة فيها)
<i>(rustique, champêtre.</i>	(قروية = بسيطة)
<i>vie frugale</i>	حياة زاهدة
<i>(frugalité</i>	بساطة = زهد خاصة في الأكل
<i>vie austère</i>	حياة تقشف
<i>(austérité</i>	(تقشف
<i>pauvreté</i>	فاقة وعوز
<i>pauvre fortune</i>	ثروة هزيلة
<i>négligence</i>	هنة = خطأ بسيط
<i>négligé</i>	مهمل = متروك
<i>grossiereté</i>	بخشونة
<i>(propos grossier</i>	(كلام خشبن

93 بطء *retard (delay, slowness)*

<i>après coup</i>	بعد فوات الأوان
<i>il n'est plus temps, trop tard</i>	فات الأوان
<i>en retard</i>	متأخراً
<i>(arriver en retard</i>	(وصيل متأخراً
<i>sans retard</i>	بلا إبطاء
<i>en retard sur le cortège</i>	متخلف عن الموكب

prescrire أخضع للتقادم
(prescription) تقادم = حق اكتساب بمرور الزمن
principes مبادئ متخلفة
surannés (désuets)

(عفى عليها الزمان)
mode surannée طريقة متخلفة = عتيقة
remise مواضعة (إسقاط من مبلغ مستحق)
 وترد عموماً بمعنى الإرجاء والامهال
(remettre) (أجل وأرجأ)
ajournement, إنساء (إرجاء)
retardement, attermoïement

(مماطلة)
(prorogation) مد = تأجيل = تأخير
(proroger) (أرجأ ومد في الزمن)
délai مهلة (مدة وأجل)
 إمهالي = تسويفي (فيه مماطلة)
dilatoire
réponse dilatoire جواب تسويفي
renvoi تأجيل (بمعنى الرد والإرجاء)
 تأجيل دعوى لمدة أسبوع
(renvoi d'un procès à huitaine)

surseoir أجل التنفيذ
sursis وقف التنفيذ
reculer un paiement أجل موعد الأداء
(reculade) (تقهقر = إدار = تأخر)
suspension وقف = توقيف = تعطيل = إرجاء
condition suspensive شرط معطل
jugement suspendu حكم مؤجل

94) بَعَثَ (= إرسال) *envoi (sending)*

envoi بعثة : كل ما يبعث من رجال وأشياء
lettre d'envoi خطاب إرسال
coup d'envoi ضربة بداية أو ابتداء (في الرياضة)
 تصريح بتسلم مال (غائب)
envoi en possession
colis طرد (رزمة يبعث فيها)

trainard مُتَجَرِّجَر (متخلف أو متأخر عن رفاقه)
trainailler, trainasser جرجر (تباطأ)
le dernier du cortège الأخير في الموكب
la dernière retouche اللمسة الأخيرة
le dernier mot الكلمة الأخيرة (في جدال)
dernier recours حق اللجوء الأخير
attendre l'occasion انتظر الفرصة

(ou le temps)
gagner du temps ربح الوقت = أَّجَلَ = سَوَّفَ
prendre son temps لا داعي للمجلة
pour un temps إلى حين

dans peu de temps عما قريب = قريباً
temporiser أَّخَّرَ = أَّجَلَ
temporisation تسويف
manquer une occasion فَوَّتَ فرصة
manquer à sa promesse أخلف الوعد
passer son temps قضى وقته
son heure est passée مرَّ عهده
tard venu آت متأخر

lambin بطيء = متوان = مترأخ
tardigrades كَسَّالِي (ثدييات بطيئات الخطو)
tardillon زُكْمَة : آخر ولد الأبوين
 وهي من زَكَمَ زَكْماً وأزكمت به أمه ولدته والزُكْمَة النسل
 يقال هو زُكْمَة ولد أبيه أي آخرهم
tarder أبطأ = تباطأ = تأخر
tardif بطيء = متأخر
 (أو ما فات أوانه مثل عمل فائت الأوان)

(travail tardif)
animal tardif حيوان قصيع

(ويقال أيضاً في النبات)
 أبطأ نموه يقال قصيع الغُلام أبطأ شبابه والقصيع البطيء
 الشباب

tardiveté وهو القَصَاعَة
action retardatrice عمل تعويقي
(retardataire) (متأخر)
périmé لاغٍ = انتهت مدته
billet périmé تذكرة لاغية
péréemption بطلان = إلغاء

<i>successeur irrégulier ou normal</i>	وارث غير عادي	<i>paquet</i>	صُرَّة (حزمة = رُزْمَة)
<i>pli</i>	ظرف	<i>paquet de cigarettes</i>	علبة سجائر
<i>(sous pli recommandé)</i>	(داخل ظرف مضمون)		موجة هائلة (تغطي جسر السفينة)
<i>dépêche, télégramme</i>	برقية	<i>paquet de mer</i>	
<i>chargement</i>	حُمُولَة = شحنة	<i>paquetage</i>	حَزَم = صَر = رَزَم
	(شيء يرسل في شاحنة)	<i>envoyé</i>	رسول = مُرسل
<i>mandat postal, mandat-carte</i>	حوالة بريدية	<i>envoyé extraordinaire</i>	مبعوث فوق العادة
<i>mandat-lettre</i>	حوالة برسالة	<i>expéditeur</i>	موفد = باعث = مُصدر
<i>adresser à :</i>	وَجْه إلى (بعث وأرسل)	<i>envoyeur</i>	أبرق (أرسل، بريقاً)
<i>à l'adresse de</i>	موجّه الى :	<i>télégraphier</i>	(envoyer un message télégraphique)
	أبرد = أرسل في البريد		
<i>poster, mettre à la poste</i>		<i>expédier</i>	بعث برسالة
<i>distribuer</i>	وَزَّع	<i>expéditeur</i>	مُرسل
<i>distributeur</i>	موزّع البريد	<i>expédition</i>	إرسال = بعث
<i>(facteur, estafette)</i>	(وهو ساعي البريد)	<i>diriger sur</i>	وجه نحو :
<i>ambassadeur</i>	سفير	<i>destinataire</i>	مُرسل إليه
<i>(ambassade)</i>	(سفارة)	<i>(destination)</i>	(مقصد : مكان وصول الشيء)
<i>députation</i>	إرسالية (وفد)		وكالات سفر = مكتب سفريات = بريد نقل الخ
<i>député</i>	متدب	<i>messengeries</i>	
<i>(députer)</i>	(أوفد = انتدب)	<i>transport</i>	نقل
<i>délégation</i>	بعثة مفوضة = مفوضية	<i>messenger</i>	رسول = مبعوث
<i>délégué</i>	مندوب مفوض	<i>(message)</i>	رسالة
<i>jugé délégué</i>	قاض متدب	<i>livrer la commande</i>	سلم البضاعة
<i>somme déléguée</i>	مبلغ محوّل	<i>livraison</i>	تسليم بضاعة
	رسالة (بمعنى مهمة يضطلع بها شخص أو جماعة أو هيئة)	<i>livreur</i>	مسلم
<i>mission</i>			(قائمة بتسليم البضائع للمشتريين)
	مبعث الرسول (رسالته ومأموريته)	<i>renvoi</i>	إرجاع (رَدّ)
<i>mission de l'apôtre (qui est le messenger)</i>		<i>(renvoyer)</i>	(رَدّ = أرجع = أعاد
	مُرسل (بمعنى مبشّر ويطلق خاضعة على رجال التبشير من	<i>emettre</i>	أصدر (بمعنى نشر وأرسل وأذاع)
<i>missionnaire</i>	المسيحيين)	<i>émission</i>	إرسال = بث = إصدار
<i>agent, agent de transmission</i>	معتمد = مأمور	<i>(émissaire)</i>	(رسول = مبعوث
<i>agent secret</i>	عميل	<i>diffusion</i>	إذاعة (بثّ ونشر وتوزيع)
	(وصيل سري)	<i>radio-diffusion</i>	إذاعة لا سلكية
<i>courrier</i>	ناقل بريد	<i>diffusible</i>	قابل للنشر = نُشور
	ويطلق على البريد نفسه فيقال بريد جوي	<i>lancer</i>	قَذَف (بمعنى أرسل ورمى)
<i>courrier aérien</i>		<i>lanceur</i>	رايح = قاذف
<i>lettre expresse</i>	رسالة عاجلة أو سريعة	<i>lance-pierres</i>	مِقْلَاع
	(تسلم لصاحبها باستعجال دون انتظار روتين التوزيع البريدي)	<i>dispersion</i>	تُذَرِيَة = بَعَثَة = تبديد = تشتيت
<i>détacher</i>	قَلَعَ = أفرّ (بمعنى أطلق)	<i>absence</i>	غياب = (فقد)

<i>en arriéré</i>	إلى (أو في) الوراء	<i>éclater (en fragments),</i>	تشظي : تحوّل إلى شظايا
<i>arriéré</i>	متأخر = متخلف	<i>voler en éclats</i>	
<i>somme arriérée</i>	مبلغ مؤجل الدفع		
<i>être en avant</i>	إلى الأمام		
<i>avant peu</i>	قُبيل	<i>loin (far)</i>	بعيد (96)
<i>avant tout</i>	قُبيل كل شيء		
<i>de l'avant à l'arrière</i>	من الأمام إلى الوراء	<i>fort loin, bien loin</i>	بعيد جدا
<i>avancé</i>	متقدم	<i>voir loin</i>	ينظر بعيدا
<i>poste avancé</i>	مركز أمامي	<i>de loin</i>	من مسافة بعيدة
<i>somme avancée</i>	مبلغ مسبق	<i>aller trop loin</i>	ذهب بعيدا أي بالغ
<i>aux antipodes</i>	في طرفي المعمور	<i>revenir de loin</i>	نجا من مرض خطير
<i>au bout du monde</i>	في طرف الدنيا	<i>il y a loin</i>	يوجد فرق كبير
<i>absence</i>	غياب = غيبة = تخلف = فقد	<i>être au loin</i>	— يوجد بعيدا
<i>absence d'esprit</i>	شروذ الذهن (ذهول)	<i>lointain</i>	بعيد = ناء = قاصي
<i>esprit distrait</i>	ذهن شارد	<i>éloigné</i>	مُبعد = مُقصى = قصى
<i>héritier absent</i>	وارث مفقود	<i>éloignement</i>	بُعد = إبعاد = إقصاء
<i>étranger</i>	غريب		(كُنفي أيضا)
	فكرة بعيدة عن الموضوع	<i>élongation</i>	إطالة = تطويل = تمطيط
<i>idée étrangère au thème (sujet)</i>		<i>écart</i>	بُؤن = فارق
<i>outré</i>	فوق .. ما وراء = علاوة على		انحراف وتقلّت وحياذ
<i>passer outre</i>	تجاوز	<i>écarts de langage</i>	فلمات اللسان
<i>outré</i>	مُبالغ فيه	<i>rester à l'écart</i>	بقي على الحياد
<i>au-delà</i>	وراء = فيما وراء	<i>écarter</i>	استبعد = أبعد = أزاح = نحى
<i>l'au-delà</i>	الآخرة	<i>recul</i>	تقهقر = تراجع = انتكاس
	ذهب أبعد من ... = تجاوز	<i>reculer</i>	ارتدّ إلى وراء (= تراجع)
<i>aller au-delà de...</i>		<i>à reculons</i>	القَهْقَرى
<i>par-delà</i>	وراء كذا .. من الجانب الآخر لكذا	<i>espacement</i>	تفريق = تفرّج (إقامة فُرج بين شيئين)
<i>hors de portée...</i>	بعيدا عن متناول		فواصل مطبعية (فوارق)
<i>hors d'atteinte</i>		<i>espaces d'imprimerie</i>	
<i>hors de vue...</i>	بعيدا عن النظر	<i>espacé</i>	مُبعد = مُفَرّج = مفسّح
<i>hors de la portée de qqn.</i>		<i>distance</i>	بُعد = مسافة = مدّى
	بعيد عن مدرك فلان ..	<i>à distance</i>	على بُعد = على مسافة
<i>aller au loin</i>	— ذهب بعيدا :	<i>distant</i>	رجل متخفظ أو متعالٍ
<i>s'éloigner</i>	ابتعد = نأى = ولى	<i>à perte de vue</i>	على مدّ النظر
<i>s'écarter</i>	تنحّى		
	فرّ = هرب. (ابتعد بسرعة أو خفية)	<i>en perspective</i>	استقبالا = أملا في المستقبل
<i>fuir, prendre le large, gagner le large</i>		<i>apogée</i>	أوج (أقصى بعد قمري أو شمسي عن الأرض)
<i>s'expatrier</i>	تُجّرّب		أوج سيار : بعد أقصى لأي كوكب
	(هاجر من بلده)	<i>aphélie</i>	سيار عن الشمس

télémathique	تواصل بُعدي (عن بُعد)
télé mécanique	إرسال مسافي
télé mesure	قياس الأبعاد = قياس المسافات
	شبكة مسافية (لتصوير الأشياء البعيدة المسافة)
téléobjectif	
téléphotographie	تصوير عن بُعد (أو مسافي)
	تصوير إشعاعي بُعدي (أو مسافي)
télé radiographie	
	(تصوير مريض على مسافة بعيدة)
télescope	مقرب (لرصد الأجرام السماوية البعيدة)
télévision	تلفزة
téléviseur	تلفاز
(récepteur	(جهاز تلفزي مستقبل
radio diffusion	إذاعة
radio-communication	تراسل لا سلكي
porte-voix (amplificateur)	مُكبر الصوت
vue perçante	نظر ثاقب
transporter	أبعد (بمعنى نقل ونفى وحول)
transhumer	انتجع واستنجع طلب الكلاء في مواضعه
transhuminant	فهو ناجع
transhumance	والشجعة طلب هذا الكلاء
	وقد خرجوا للشجعة
	المنتجع والمنتجع الموضع يقصد طلبا للكلاء
proroger	أرجأ = أجل = أخر
(prorogation du mandat	(امتداد المأمورية
différer	(أرجأ = أجل
ajourner	أنسا (أجل)

97 بغل (mulet (mule

	هي أولاد ذكور الحمير وإناث الخيل في الأعم وقد تكون أولاد الأحصنة والأثني نادراً (الشهائي)
mule	بغلة
(حيوان داجن أبوه وأمه الأتان)	نغل bardeau ou bardot
bête de somme	دابة
mulassier	بغلي (متعلق بإنتاج البغال)
(cheval mulassier	(مثال ذلك حصان بغلي)

se depayser	تغرب (شعر بالغربة)
expatrié	منفي = مغترب
dépaysement	اغتراب = تغرب
voyager	سافر = رحل = ارتحل
partir	راح = مضى = رحل
courir le monde	طاف العالم
faire des croisières	طاف بحراً
voyage au long cours	رحلة بحرية طويلة
(croisière)	
tourisme	سياحة
	ساح سائح وسائحان وسياحة وسيوحا ذهب في الأرض
	وجال في مختلف البلاد للتنزه أو التفرج أو العمل ورجل سياح
	كثير السياحة
(touriste	(سائح
touristique	سياحي
dépasser	تجاوز
dépasser les limites	تجاوز الحدود
dépasser la mesure	أفرط = عالى
(dépassement	(تجاوز
dériver,	انحرف عن مجراه
dérivation, dérive	انحراف = انسياق = تحيد
aller à la dérive	انساق مع التيار
	استغرق في .. = انهمك في .. = انغمر في ..
s'enfoncer dans	
pénétrer	وَلَج = (دخل)
pénétrer profondément	تغلغل
pénétration	توغل = تغلغل
presbyte	بعيد النظر
(presbytie .	(طول النظر أو بعده
repousser	أبعد (بمعنى صد ودفع)
séparer	فَصَلَ = فَرَز = عَزَلَ = فَرَّق
séparation	فصل = تفريق = فَرَز
télégraphe	إدارة البرق
télégraphie	إبراق (إرسال برقي)
télégraphiste	ساعي البرق
téléphone	تلفون = هاتف
téléphonie	تلفنة = مهاتفة
télépathie	تخاطر = تخاطب بُعدي

<i>puce (flea) (pulex)</i>	برغوث
<i>puce du chat</i>	برغوث السنور
<i>puce de l'homme</i>	برغوث الانسان
	برغوث الطيور الدواجن
<i>puce des oiseaux de basse-cour</i>	
<i>puce pénétrante ou chique</i>	برغوث خارق
<i>puce d'eau</i>	برغوث الماء
<i>puce de jardin</i>	برغوث الحدائق
<i>vermine</i>	دودة
<i>vermidiens</i>	أشباه الديدان
<i>vermifuge</i>	طارد الدود (قاتله)
<i>vermineuses (maladies...)</i>	أمراض دودية
<i>verminière</i>	مدادة = حفرة الدود
	(يرى فيها الدود لأطعام السمك)
	طفيلي (من يعيش على غيره من نبات أو حشرات)
<i>parasite</i>	
	لدغة = لسعة (جرح صغير تحدثه الحشرات أو آلة حادة)
<i>piqûre</i>	
	وقد شكّت الشوكة رجله دخلت فيها وقد فرق بعض
	الغويين بين خاصية اللسع فأفرده بذوات الابر من الحشرات
	مع تخصيص اللدغ للقم فالعقرب تلسع والحية تلدغ
	والوخز طعنة غير نافذة بأبرة أو رمح
	وقد نحس أو غرز بالابرة ونحوها أيضا والمغرّز موضع الغرز
<i>morsure</i>	عضة
	(وتكون إمساكا بالأسنان)
	والنّهش مثله وهو تناول بالفم للعضّ دون جرح مع تأثير
	تنهش الحية وقد نهشت الحية فلانا نهشته وقد نهشله أيضا إذا
	عضه
<i>pulicidés</i>	برغوثيات
<i>épucier</i>	نظف من البراغيث
<i>tuer les puces</i>	أباد البراغيث
<i>désinfecter</i>	طهر من الجراثيم
<i>fumiger</i>	دخن (طهر بالتدخين)
<i>(bombe fumigène)</i>	قنبلة مدخنة
<i>lessiver</i>	نظف بالغسل أو الصابون
<i>insecticide</i>	مبيد الحشرات
<i>insectivore</i>	حاشر (أكل الحشرات)
<i>insectarium</i>	مَحشرة : مرعى الحشرات للدراسة

<i>espèce mulassière</i>	أو نوع بغلي
<i>braiment</i>	نبيق الحمار
<i>(braire</i>	(نبيق
<i>brailler</i>	(غنى بصوت كربه أشبه بنبيق الحمار)
<i>hennissement</i>	صهيل وصُهلال : صوت الفرس
<i>(hennir</i>	(صُهل
	الصاهل الفرس (كما يقال النابح للكلب)
	الصُهلال الكثير الصهيل
	نُصّب أذنيه (للفرس والحمار وغيرهما)
<i>chauvir ses oreilles</i>	وقد نُصبت الخيل أذانها رفعتها.
<i>équipement</i>	تجهيز :
<i>bât</i>	برذعة = برذعة
	(كساء يلقي على ظهر الدابة)
	ويقال له الجُل وهو للدابة كالثوب للانسان تصان به
<i>(harnais)</i>	والرُحل ما يجعل على ظهر البعير كالسرج
	ويقال له القُنب أو القُنب والقُنبوبة الدابة التي يجعل عليها القُنب
<i>harnachement</i>	الاسراج
	(شد السرج ووضع اللجام والمقود والاكليل وغيرها وهي من
	قبل استعمال الجزء بمعنى الكل) (الشهائي)
<i>bossette</i>	حدبية (تصغير حدبة)
	(زينة توضع على العين في شكل عُقد أو أزرار زينية)
	فاذا وضعت على اللجام أو العنان (<i>bride</i>) سُميت
<i>(simousses)</i>	
<i>fer à cheval (planche)</i>	حدوة جواد
<i>muletier</i>	بَقّال
<i>chasse-mulet</i>	قنص البغال
	(مطاردتها)

98) بَقّ : *punaise* (*bug*) (*cimex ou acanthia*)

<i>punaise des lits</i>	بق الفراش
	وهو بق الخشب أو الضمّج أو نبات الحصر أو الفسافس
	(شمالي الشام) (يسمى البق في العراق البَعُوض)
<i>punaise des pigeoniers</i>	بق الحمام
	(يعيش في الخيمة والتماريد وهي بيوت الدجاج أو الحمام)

vêler وقد نتجت البقرة
وأنتجت البقرة حان تتاجها فهي تتوج ولا يقال مُنتج وأنتجت
كذلك ولدا وضعته وتنتجت تمخضت ليخرج ولدها
bouvier, vacher بَقَّار

(خادم يتعاهد البقر)
vacherie مَبْقَرَة = إصطبل البقر (زريته)
bouverie, étable صَيْدَة (للغنم أيضا)
vachette بَقِيْرَة
bovidés بقریات

(فصيلة تشمل البقر والجاموس وحتى الغنم والظباء)
racés bovines سُلالات البقر = عُروق البقر

(بقريّة)
(bovins) جَدْعٌ خَصْصِيّ = عَجَلٌ خَصْصِيّ
bouvillon (ابن البقرة الخَصْصِيّ منذ الفطام حتى سقوط ثنايا الحليب)

vache mouillante بَقرة مَاحِض
(أنثى حان أن تضع)
لَبًا (أول لبن تدره البقرة عقب الوضع)

amouille, colostrum, premier lait
veau عِجَل (ولد البقرة)

الأنثى عِجَلَة وتصبح جَدْعًا في السنة الثانية (*taurillon*) وجَدْعًا
خَصْصِيًا *Bouvillon*

مِقْرَن خشبة تشدّ على رأس الثورين
cornu أَقْرَن : له قرنان

vache dagorne بَقرة مكسورة القرن
(à corne cassée)

— منتجات بقرية :
produits لَبْن = حَلِيب = حَلَب = دَرّ = شِيْحَاب = رِسْل = وَضَح

lait مَخِيض = مَمْخُوض
la beurre ou lait écrémé (لبن يبقى بعد فرز قشده بالمفرزات أو بعد فرز زنده بالمماخض)

lait caillé لبن رائب أو مُرَوَّب
وفيه أشكال منها الصَّرْب والصَّرِيب والخائِر (المخصص ج

5/ص : 41 عن الشهاقي)
لبن مكثف أو معقد أو عَقِيد

lait condensé ou concentré (فُصِّل عنه جزء من مائه)
lait en poudre مَسْحُوق (أو مسحوق اللبن)

petit lait مُصَلّ = مُصَالَة

99) بَقَرَة (أنثى البقر) *vache (cow)*

— بَقرة حَلُوب *vache laitière*
(*vache à lait*)

ويقال لَبُون ومُلبِن والبقر الحلوبة للواحد والجماعة ولا يقال بقرة
حلوب الا للجماعة (المخصص ج. 16/ص : 101 حسب
الشهاقي)

ويقال بقرة غزيرة اللبن ودُرُور وَلَبْنَة وَخَوَّارة وَثَرَة أما إذا كانت
قليلة اللبن فهي بَكِيْثَة وَبَكِيّ وَضَهُول وإذا ذهب لبنها كله
فيه شَحْصٌ وَبَيْسٌ وَبَيْسٌ وَجَدَّاءٌ وَصَرْمَاءٌ وهي نعوت للابل
ويمكن تعميمها

عِجَلَة (أنثى أولاد البقر قبل أن تُسَفِد)
génisse ثُور
taure, taureau

(ذكر البقر الصالح للسفاد أو الثور غير المخصي)
vache taurelière بَقرة غَلِمْة أو مِغْلِم

جَدْع (العجل أي ولد البقرة في السنة الثانية من عمره)
taurillon

buffle (bos babalus) جاموس
(من الفصيلة البقرية يرى أيضا للحرث ودُرّ اللبن)

bufflonne جاموسة (أنثى الجاموس)
يُخَلَف = ضَرَع = نَدِي = نَدَى

mamelle, pis ou tétine (الخلف للابل والضرع أصله للغنم ويستعمل للخيل والابل والبقر
والثدي للمرأة خاصة) (الشهاقي)

mammalogie علم الثدييات
(قسم من علم الحيوان يبحث في طائفة الثدييات أي اللبونات)

(*mammifères*)
التهاب الضرع (يصيب إناث الحيوانات، الدواجن)

(*mammite*)
tétin, tette حَلْمَة الثدي

(مكان مص الحليب من الثدي)
saillie, accouplement سِفَاد = تَزْو

(وقد سَفَدَ الذكر أنثاه وسَفَدَ عليها (*saillir*) وسافدها سفاداً
ومسافدة جامعها وقد تَزَا الذكر على الأنثى تَزَواً وَتَزَواً وَتَزَواً وسافدها

والاسم التَزَاء والتَزَاء ويقال ذلك في ذي الحافِر والظَلَف وفي السباع
والتَزْي والتَزَاء الشديد التَزْو وموثنها التَزِيَة

نَتَاج (= ولادة) : وضع البقرة
vélage مولدة بقر (آلة لتوليد البقر)

vélouse

<i>vaccinothérapie</i>	استلقاح (مداواة باللقاح)
<i>revaccination</i>	إعادة تلقيح (تلقيح ثان)
<i>élevage des animaux</i>	— تربية الحيوانات
<i>vachère</i>	راعية البقر
	مُعَدُّ (nourisseur) : تطلق على البقار صاحب البقر يربها
	ليبع لبنها في المدن أو لتسمينها وبيع لحمها
<i>éleveur de vaches</i>	مرعي البقر
<i>stabulation</i>	تربية الدواب في الاصطبلات
<i>pâturage</i>	مرعى = مَنَجَع = مُتَجَع
<i>(herbage</i>	(مرعى الأعشاب
	والمصدر رعي وإرعاء وإمراج أي تسريح الماشية في المرعى أو
	المرج
<i>pâturage</i>	رعي = كَلَأ = عَلَف
<i>alpage</i>	رعي الجبال
<i>traite</i>	حَلَب = احتلاب
	(إخراج اللبن من ضروع إناث الدواجن كالبقر والعنز والنعجة
	والناقة)
	حَلَمَة = طَبِي وطي : طرف ضرع الأنثى الحلوبة الذي يخرج
	منه اللبن
<i>trayon</i>	
	تسمين (مبالغة في تغذية الحيوان حتى يجمع الشحم في عضله
<i>engraissement</i>	
<i>vache grasse</i>	بقرة سمين أو سامنة
	لحن رَعَوِي (ينشد الرعاة خاصة في سويسرا)
<i>ranz des vaches</i>	

(يتبع)

	(ماء يخرج من اللبن المخثر)
<i>lait végétal</i>	لبن نباتي
	(يستخرج من الصوغة الصينية)
	مَذِيق = مَخِير = مَهْو = سَمَار
<i>lait mouillé</i>	المَذَق = التَسَاء = التَسْمِير خلط اللبن بالماء
<i>mouillage</i>	واللبن الذي ثلثه ماء وثلثه لبن هو الحَضَارَة والسَّمَارَة والأَوْرَق
	(الخصص ج 5/ص : 46 — لسان العرب مادة سمر)
<i>lactation</i>	دَر = دُرور = إلبان
<i>laitage</i>	مواد لبنية
<i>beurre</i>	زُبْد = زُبْدَة
<i>peau (cuir)</i>	جلد
<i>poils</i>	وَبَر (زَغَب)
<i>bourre</i>	زَغَب البقر (شعر كث)
<i>thibaude</i>	قماش وبري (من وبر البقر)
<i>vaccin</i>	إِلْقَاح = طُعْم
	الفَوْعَة (virus) تحقن في جسم الحيوان فتحدث فيه مناعة
	والعامّة تستعمل التطعيم والطُعْم فتقول طعمه بطُعْم الجدري
	استعارة من تطعيم الشجر
	إِلْقَاح = تَلْقِيح = تَطْعِيم = وَكْسَة
	(حقن باللقاح إتقاء لمكروب ذلك اللقاح)
<i>vaccination</i>	
<i>vaccine</i>	جُدْرِي البقر
	(مرض معد غير عضال)
<i>vaccinateur</i>	لَاقِح = مُطْعِم